

BG РЪКОВОДСТВО ЗА ОСНОВНА ОПЕРАЦИЯ

- за употреба без компютър -

LV Pamatdarbības rokasgrāmata

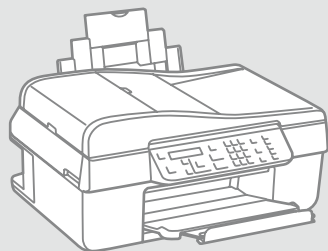
- lietošanai bez datora -

LT Pagrindinių funkcijų vadovas

- naudojimui be kompiuterio -

ET Üldine kasutusjuhend

- kasutamine ilma arvutita -



За това ръководство

Par šo rokasgrāmatu

Apie šį vadovą


Juhendi ülevaade

При четене на инструкциите следвайте тези указания:

Lasot instrukcijas, sekojiet šim vadlīnijām:

Skaitydami instrukcijas laikykitės šių nurodymų:

Juhendiga tutvumisel on abiks järgmised selgitused:

				
Предупреждение: Предупреждения трябва да се съблюдават внимателно, за да се избегнат наранявания.	Внимание: Знаците за внимание трябва да се съблюдават, за да бъдат избегнати повреди на вашето оборудване.	Трябва да се съблюдава, за да се избегнат телесни наранявания и повреди на вашето оборудване.	Забележка: Забележките съдържат важна информация и съвети за работа с принтера.	Показва номер на страница, където може да се намери допълнителна информация.
Brīdinājums: Rūpīgi sekojiet šiem brīdinājumiem, lai izvairītos no miesas bojājumiem.	Uzmanību: Ievērojiet šos noteikumus, lai izvairītos no aprīkojuma defektiem.	Jāievēro, lai izvairītos no miesas bojājumiem un aprīkojuma defektiem.	Piezīme: Piezīmēs norādīta svarīga informācija un padomi printera izmantošanai.	Norāda lappuses numuru, kurā var atrast papildus informāciju.
Įspėjimas: Siekiant išvengti sužalojimų reikia rūpestingai laikytis įspėjimų.	Perspėjimas: Norint išvengti įrangos sugadinimo reikia laikytis perspėjimų.	Reikia laikytis, norint išvengti sužalojimų ir įrangos sugadinimo.	Pastaba: Pastabose yra svarbi informacija ir patarimai apie spausdintuvo naudojimą.	Nurodo puslapį, kuriame galite rasti papildomos informacijos.
Hoiatus! Hoiatusi tuleb hoolega järgida, et vältida kehavigastusi.	Tähelepanu! Tähelepanunõudeid tuleb täita, et vältida seadme kahjustusi.	Selle märgiga tähistatud nõuete täitmisel vältite kehavigastusi ja seadme kahjustusi.	Märkus. Märkustes on kirjas oluline teave ja juhtnõuired printeri kasutamiseks.	Viitab lisateavet sisaldava lehekülje numbrile.

Сведения за авторските права

Autortiesību zīme

Autoriaus teisių pranešimas

Autoriõiguste teave

No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior written permission of Seiko Epson Corporation. The information contained herein is designed only for use with this product. Epson is not responsible for any use of this information as applied to other printers.

Neither Seiko Epson Corporation nor its affiliates shall be liable to the purchaser of this product or third parties for damages, losses, costs, or expenses incurred by the purchaser or third parties as a result of accident, misuse, or abuse of this product or unauthorized modifications, repairs, or alterations to this product, or (excluding the U.S.) failure to strictly comply with Seiko Epson Corporation's operating and maintenance instructions.

Seiko Epson Corporation shall not be liable for any damages or problems arising from the use of any options or any consumable products other than those designated as Original Epson Products or Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

Seiko Epson Corporation shall not be held liable for any damage resulting from electromagnetic interference that occurs from the use of any interface cables other than those designated as Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

EPSON® and EPSON STYLUS® are registered trademarks, and Exceed Your Vision is a trademark of Seiko Epson Corporation.

General Notice: Other product names used herein are for identification purposes only and may be trademarks of their respective owners. Epson disclaims any and all rights in those marks.

BG Съдържание

Важни инструкции за безопасност	6
Ръководство за управляващия панел.....	8
Използване на течнокристалния дисплей.....	11
Автоматично рестартиране след прекъсване на захранването	12

Работа с хартия

Избор на хартия	14
Зареждане на хартия.....	16
Поставяне на оригинали	17

Копиране/Сканиране

Копиране на снимки или документи	22
Сканиране в компютър.....	24
Списък на менюто.....	26

Меню Техническо обслужване

Проверка на състоянието на касетата с мастило	32
Проверка/Почистване на печатащата глава	34
Изравняване на печатащата глава.....	36
Списък на менюто.....	38

Решаване на проблеми

Съобщения за грешки.....	42
Смяна на касети с мастило	46
Засядане на хартия	51
Проблеми с качеството на печата/оформлението.....	55
Връзка със Службата за обслужване на клиенти	59

LV Satura rādītājs

Svarīgas drošības instrukcijas	6
Kontroles paneļa rokasgrāmata	8
LCD ekrāna izmantošana	11
Automātiska ieslēgšanās pēc strāvas zuduma	12

Darbs ar papīru

Papīra izvēle	14
Papīra ievietošana.....	16
Oriģinālu novietošana.....	17

Kopēšana/skenēšana

Fotoattēlu vai dokumentu kopēšana	22
Skenēšana datorā	24
Izvēlņu saraksts.....	26

Apkopes izvēlne

Tintes kasetnes statusa pārbaude	32
Drukas galviņas pārbaude/tīrīšana	34
Drukas galviņas izlīdzināšana.....	36
Izvēlņu saraksts.....	38

Problēmu risināšana

Kļūdu paziņojumi.....	42
Tintes kasetņu nomaīņa	46
Iestrēdzis papīrs.....	51
Ar drukas kvalitāti/izkārtojumu saistītas problēmas.....	55
Sazināties ar klientu servisu	59

LT Turinys

Svarbios saugos instrukcijos	6
Valdymo skydelio vadovas.....	8
Skystųjų kristalų ekrano naudojimas	11
Automatinis pakartotinis įsijungimas po energijos trikties	12

Darbas su popierium

Popieriaus pasirinkimas.....	14
Popieriaus įdėjimas	16
Originalų įdėjimas	17

Kopijavimas / nuskaitymas

Nuotraukų ar dokumentų kopijavimas.....	22
Nuskaitymas į kompiuterį.....	24
Meniu sąrašas.....	26

Techninės priežiūros meniu

Rašalo kasetės būsenos tikrinimas	32
Spausdinimo galvutės tikrinimas ir valymas.....	34
Spausdinimo galvutės išlygiavimas	36
Meniu sąrašas	38

Problemų sprendimas

Klaidų pranešimai.....	42
Rašalo kasečių keitimas	46
Popieriaus strigtis	51
Spausdinimo kokybės / išdėstymo problemos	55
Kaip susisiekti su klientų aptarnavimu.....	59

ET Sisukord

Oluline ohutusteave.....	6
Juhtpaneeli ülevaade.....	8
LCD-ekraani kasutamise.....	11
Automaatne taaskäivitamine pärast voolukatkestust	12

Paberi haldamine

Paberi valimine.....	14
Paberi laadimine	16
Originaalide paigutamise.....	17

Paljundamine/Skannimine

Fotode ja dokumentide paljundamine.....	22
Arvutisse skannimine	24
Menüü loend.....	26

Maintenance menüü

Tindikassetide seisukorra kontrollimine	32
Prindipea kontrollimine/puhastamine.....	34
Prindipea joondamine	36
Menüü loend.....	38

Probleemide lahendamine

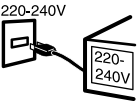





Veateated.....	42
Tindikassetide vahetamine.....	46
Paberiummistus	51
Prindikvaliteedi/paigutuse probleemid	55
Klienditoe poole pöördumine.....	59







Важни инструкции за безопасност

Svarīgas drošības instrukcijas

Svarbios saugos instrukcijas

Oluline ohutusteave

					
Уверете се, че захранващият кабел отговаря на съответните местни стандарти за безопасност.	Поставете принтера в близост до захранващото гнездо, така че захранващият кабел да може да се изключва бързо.	Използвайте само доставения с принтера захранващ кабел. Използването на друг кабел може да предизвика пожар или удар от електрически ток. Не използвайте кабели с каквото и да било друго оборудване.	Използвайте само посочения на табелката източник на захранване.	Не допускайте повреди и протриване на захранващия кабел.	Не отваряйте скенера докато копирате, печатате или сканирате.
Пърлечиниетият, ка барошанас кабеліс атбілст всіеміетіе дрoшібас стандартіем.	Novietojiet printeri sienas kontaktlīdzdas tuvumā, kur barošanas kabeli var viegli atvienot.	Īpaša papīra pieejamība ir atkarīga no valsts.	Izmantojiet tikai uzlīmē norādīto barošanas avota tipu.	Nepieļaujiet barošanas kabeļa bojājumus vai nodilumu.	Kopēšanas, drukāšanas vai skenēšanas laikā neveriet vaļā skenera bloku.
Īstītkinkite, kad maitinimo laidas atitinka visus taikomus vietinius saugos standartus.	Statykite spausdintuvą netoli maitinimo lizdo, iš kurio būtų galima lengvai ištraukti maitinimo laidą.	Naudokite tik kartu su spausdintuvu komplektuojamą maitinimo laidą. Naudojant kitą laidą galimas gaisras arba elektros smūgis. Nenaudokite laido su jokia kita įranga.	Naudokite tik etiketėje nurodyto tipo maitinimo šaltinį.	Saugokite maitinimo laidą nuo pažeidimų ar nusidėvėjimo.	Neatidarykite nuskaitymo prietaiso kopijuodami, spausdindami arba nuskaitydami.
Veenduge, et toitejuhe vastab kõigile ette nähtud kohalikele ohutusnõuetele.	Paigutage printer seinakontakti lähedale, et toitejuhelt oleks lihtne eemaldada.	Kasutage ainult printeriga kaasasolevat toitejuhelt. Mõne muu juhtme kasutamisel kaasneb tulekahju- või elektrilöögi oht. Ärge kasutage seda juhelt mõne muu seadmega.	Kasutage ainult andmesdili märgitud tüüpi vooluallikat.	Jälgige, et toitejuhe ei ole kahjustatud ega kulunud.	Ärge avage kopeerimise, printimise ega skannimise ajal skannerit.

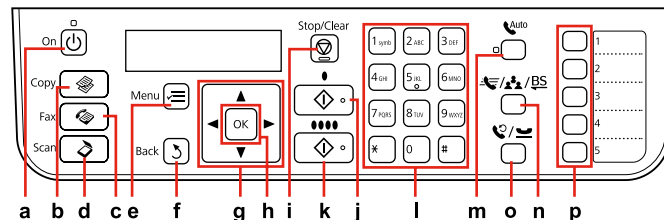
					
<p>Не използвайте аерозолни продукти, съдържащи запалими газове, в и около принтера. Ако използвате такива, може да възникне пожар.</p>	<p>Освен ако не е специално обяснено във вашата документация, не се опитвайте да ремонтирате принтера сами.</p>	<p>Пазете от деца касетите с мастило и не пийте мастилото.</p>	<p>Не разплащайте касетите след като сте отворили опаковките им; това може да предизвика изтичане.</p>	<p>Ако сте свалили касета с мастило за по-нататъшна употреба, защитете зоната на подаване на мастило от замърсявания и прах и я съхранявайте в същата среда, в която се намира принтерът. Не докосвайте входа за подаване на мастило или околната зона.</p>	<p>Ако върху кожата ви попадне мастило, измийте го със сапун и вода. Ако попадне в очите ви, незабавно ги промийте с вода. Ако все още чувствате дискомфорт или имате проблеми със зрението, незабавно потърсете медицинска помощ.</p>
<p>Printeri vai tā tuvumā nelietojiet aerosola tipa produktus, kas satur viegli uzliesmojošas gāzes. Tas var izraisīt ugunsgrēku.</p>	<p>Izņemot gadījumus, kas aprakstīti dokumentācijā, nemēģiniet veikt sava printera apkopi.</p>	<p>Uzglabājiet tintes kasetnes bērniem nepieejamā vietā un nedzeriet tinti.</p>	<p>Pēc iepakojumu atvēršanas, nektriet tintes kasetnes; tas var izraisīt noplūdi.</p>	<p>Izņemot arī tintes kasetni un noliekot to izmantošanai vēlāk, raugieties, lai tintes padeves vietā nenokļūtu neturimi un putekļi, kā arī uzglabājiet kasetni tādā pašā vidē kā printeri. Neaiztieciēt tintes padeves portu vai tā apkārtni.</p>	<p>Ja tinte nokļūst uz ādas, nomazgājiet to ar ziepēm un ūdeni. Ja tā iekļūst acīs, nekavējoties skalojiet ar ūdeni. Ja vēl joprojām jūtat diskomfortu vai jums ir redzes problēmas, nekavējoties vērsieties pie ārsta.</p>
<p>Spausdintuvo vidūje ar netoli jo nenaudokite aerozoliu, kuriuose yra degių dujų. Tai gali sukelti gaisrą.</p>	<p>Jei kitaip nenurodyta dokumentacijoje, nebandykite patys atlikti techninės spausdintuvo priežiūros.</p>	<p>Saugokite spausdintuvo kasetes nuo vaikų ir negerkite rašalo.</p>	<p>Nekratykite rašalo kasečių atidarę jų įpakavimą, nes gali ištekėti rašalas.</p>	<p>Jei išimate rašalo kasetę vėlesniam naudojimui, saugokite rašalo tiekimo sritį nuo purvo ir dulkių bei laikykite ją toje pačioje aplinkoje kaip ir spausdintuvą. Nelieskite rašalo tiekimo prievado ar aplinkinių sričių.</p>	<p>Jei rašalo patenka ant odos, nuplaukite jį vandeniu su muilu. Jei jo patenka į akis, nedelsdami praplaukite jas vandeniu. Jei jaučiate dirginimą ar sutrinka regėjimas, nedelsdami kreipkitės į gydytoją.</p>
<p>Ärge pihustage printerisse ega selle ümbrusesse aerosooltooteid, mis sisaldavad kergsüttivaid gaase. See võib põhjustada tulekahju.</p>	<p>Tehke ise ainult neid hooldustoiminguid, mida on juhendis üksikasjalikult selgitatud.</p>	<p>Hoidke tindikassetid laste käeulatuses eemal; ärge jooge tinti.</p>	<p>Ärge tindikassette pärast pakendist väljavõtmist raputage; tint võib lekkida.</p>	<p>Kui hoiate tindikasseti hilisemaks kasutamiseks alles, jälgige, et tindidüüside ala oleks puhas ja tolmuvaba, hoidke kassetti printeriga samades tingimustes. Ärge puudutage tindidüüse ega nende ümbrust.</p>	<p>Kui tint sattub nahale, peske see seebi ja veega maha. Kui tint sattub silma, peske viivitamatult silma rohke veega. Kui ebamugav tunne püsib või esineb nägemishäireid, pöörduge viivitamatult arsti poole.</p>

Ръководство за управляващия панел

Kontroles paneļa rokasgrāmata

Valdymo skydelio vadovas

Juhtpaneeli ülevaade







a	b	c	d	e	f	g
Включва/изключва принтера.	Въвежда в режим Copy.	Въвежда в режим Fax.	Въвежда в режим Scan.	Показва подробни настройки за всеки от режимите.	Осъществява връщане към предходното меню.	Избира елементи от менюто.
Ieslēdz/izslēdz printeri.	Pieklūst Copy režīmam.	Pieklūst Fax režīmam.	Pieklūst Scan režīmam.	Attēlo detalizētus iestatījumus katram režīmam.	Atgriežas iepriekšējā izvēlnē.	Izvēlas izvēlnes parametrus.
Ijungia ir išjungia spausdintuvą.	Ieina j režīmā Copy.	Ieina j režīmā Fax.	Ieina j režīmā Scan.	Rodo išsamius nustatymus kiekvienam režimui.	Grįžta į ankstesnį meniu.	Pasirenka meniu elementą.
Printeri sisse-/väljalülitamine.	Režiimi Copy valimine.	Režiimi Fax valimine.	Režiimi Scan valimine.	Iga režiimi sätete kuvamine.	Naasemine eelmisele menüüle.	Menüüelementide valimine.

Дизайнът на управляващия панел е различен за различни региони.

Vadības paneļa dizains dažādās valstīs ir atšķirīgs.

Valdymo skydelis skirtinguose regionuose skiriasi.

Juhtpaneeli välimus võib piirkonniti erineda.

h	i	j	k	l
OK				
Активира настройките, които сте избрали.	Спира копиране/изпращане на факс или нулира настройките.	Стартира черно/бяло копиране/изпращане на факс.	Стартира цветно копиране/изпращане на факс.	Определя или въвежда номера на факсове, номера в групата за бързо набиране, дата/час, брой на копията и др.
Активизē Jūsu izvēlētos iestatījumus.	Pārtrauc kopēšanu/faksa sūtīšanu vai atiestata iestatījumus.	Sāk melnbaltu kopēšanu/faksa sūtīšanu.	Sāk krāsainu kopēšanu/faksa sūtīšanu.	Nosaka vai ievada faksa numurus, ātrās zvanišanas/grupas zvanišanas numurus, datumu/laiku, kopiju skaitu utt.
Ijungia jūsu pasirinktus nustatymus.	Pradedā kopijavimā ir fakso siuntimā arba atkuria nustatymus.	Pradedā kopijavimā ar fakso siuntimā nespaltotai.	Pradedā kopijavimā ar fakso siuntimā spalvotai.	Nurodo ar įveda fakso numerį, greito rinkimo ar grupės rinkimo numerį, datą, laiką, kopijų skaičių ir pan.
Valitud sātete aktiveerimine.	Kopeerimise/faksimise peatamine või sātete nullimine.	Must-valge kopeerimine/faksimine.	Värviline kopeerimine/faksimine.	Faksinumbri, kiirvalimise/grupi numbri, kuupäeva/kellaaja, eksemplaride arvu jne määramine või sisestamine.

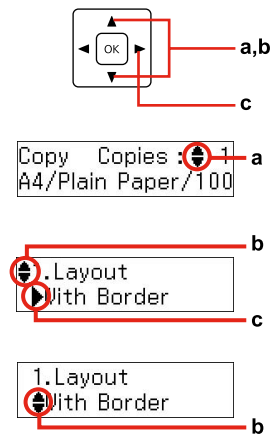
m	n	o	p
 [Auto Answer/Space]	 [Speed Dial/Group Dial/Backspace]	 [Redial/Pause]	
<p>Включва/Изключва телефонния секретар. Въвежда интервал при въвеждане/редактиране на цифри/знаци.</p>	<p>В режим Факс показва списъци с номерата на групата за бързо избиране. Извършва връщане с една позиция назад при въвеждане/редактиране на цифри/знаци.</p>	<p>Показва последния набран номер. Въвежда пауза при въвеждане или редактиране на номера. Можете да използвате също „-“.</p>	<p>В режим Копиране/Факс показва списък с номерата на групата за бързо избиране. Присвоява № 1 до 5 на всеки от бутоните.</p>
<p>leslīdz/izslēdz automātisko atbildēšanu. Ievada atstarpī, kad ievadāt/redīgējat numurus/rakstzīmes.</p>	<p>Parāda ātrās zvanišanas numuru sarakstu faksa režīmā. Ievada atpakaļatkāpi, kad ievadāt/redīgējat numurus/rakstzīmes.</p>	<p>Parāda pēdējo sastādīto numuru. Ievada paūzi, kad tiek ievadīti vai redīgēti numuri. Varat izmantot arī „-“.</p>	<p>Kopēšanas/faksa/skenēšanas režīmā parāda ātrās zvanišanas/grupu zvanišanas sarakstu. Katrai pogai piešķir nr. no 1 līdz 5.</p>
<p>Ijungia ir išjungia autoatsakiklī. Iveda tarpā, īrašant ar redaguojant skaičius ar simbolius.</p>	<p>Rodo greitojo rinkimo ar grupēs rinkimo sārāšus režīmu „Faksas“. Iveda atgalinīj tarpā, īvedant ar redaguojant skaičius ar simbolius.</p>	<p>Rodo paskutinīj rinktā numerī. Ivedant arba redaguojant numerius īveda pauzē. Taip pat galite naudoti „-“.</p>	<p>Rodo greitojo rinkimo ar grupēs rinkimo sārāšā režīmu „Kopijavimas / Faksas / Nuskaitymas“. Kiekvienam mygtukui nuo 1 iki 5.</p>
<p>Automaatvastuse sisse/välja lūlitamine. Numbritē/tāhemārkide sisestamisel/ muutmisel tūhiku sisestamine.</p>	<p>Kiirvalimise/grupi loendi kuvamine faksirežiimis. Numbritē/tāhemārkide sisestamisel/muutmisel tagasilūkke sisestamine.</p>	<p>Viimati valitud numbri kuvamine. Numbritē sisestamisel vōi muutmisel pausi sisestamine. Samuti vōib kasutada „-“.</p>	<p>Kiirvalimise/grupi loendi kuvamine paljundus-, faksi- vōi skannimisrežiimis. Iglele nupule nr 1–5 mārāmine.</p>

Исползване на течнокристалния дисплей

LCD ekrāna izmantošana

Skystųjų kristalų ekrano naudojimas

LCD-ekraani kasutamine



a	b	c
Исползвайте Copies ▲ или ▼, за да зададете броя на копията.	Натискайте ▲ или ▼, за да изберете елемента от менюто/настройката.	Натиснете ►, за да влезете в списъка на елемента за настройка.
Измantoйiet Copies ▲ vai ▼, lai noteiktu kopiju skaitu.	Nospiediet ▲ vai ▼, lai izvēlētos izvēlnes/iestatījuma parametru.	Nospiediet ►, lai piekļūtu iestatījumu parametru sarakstam.
Kopijų skaičių nustatysite su Copies ▲ arba su ▼.	Paspauskite ▲ arba ▼, jei norite pasirinkti meniu ar nustatymų elementą.	Paspauskite ►, jei norite įeiti į nustatymų elemento sąrašą.
Seadke eksemplaride arv valikuga Copies ▲ vői ▼.	Vajutage ▲ vői ▼ menüü/sätte valimiseks.	Vajutage ► sätete loendi avamiseks.

Автоматично рестартиране след прекъсване на захранването

Automātiska ieslēgšanās pēc strāvas zuduma

Automatinis pakartotinis įsijungimas po energijos trikties

Automaatne taaskäivitamine pärast voolukatkestust

Ако захранването бъде прекъснато, докато принтерът е в дежурен режим на факса или извършва печат, принтерът се рестартира автоматично и издава звуков сигнал в продължение на около две секунди.

Ja notiek strāvas zudums, kamēr printeris ir faksa gaidīšanas režīmā vai drukā, tas automātiski atkal ieslēdzas un tad aptuveni divas sekundes pīkst.

Jei elektra dingsta, kol spausdintuvas veikia fakso laukimo režimu arba spausdina, jis pakartotinai įsijungia automatiškai ir maždaug dvi sekundes pypsi.

Kui voolukatkestuse ajal on printeri faksi ooterežiimis või printimas, taaskäivitub see automaatselt ja umbes 2 sekundit kostab helisignaali.



Не поставяйте ръката си в принтера докато печатащата глава не спре да се движи.

Nelieciet roku printera iekšpusē, kamēr drukas galviņa nav beigusi kustēties.

Nekiškite rankų į spausdintuvą, kol nesustos spausdinimo galvutė.

Ärge pange kätt printeri sisse enne, kui prindipea on peatunud.



Рестартирането спира, ако бъде натиснат бутон от управляващия панел, преди да се включи течнокристалният дисплей.

ieslēgšanās apstājas, ja pirms LCD displeja ieslēgšanās tiek nospiesta jebkura kontroles paneļa poga.

Jei prieš įsijungiant ekranui, paspausite bet kokį valdymo pulto mygtuką, pakartotinis paleidimas bus sustabdomas.

Taaskäivitamine peatub, kui enne LCD-ekraani sisselülitumist vajutate mingit juhtpaneeli nuppu.



В зависимост от обстоятелствата преди прекъсването на захранването, принтерът може да не се рестартира. Рестартирайте чрез натискане на бутона **On**.

Atkarībā no apstākļiem, kādi bija pirms strāvas zuduma, iekārta var arī neieslēgties. Restartējiet, nospiežot **On**.

Priklausomai nuo aplinkybių prieš dingstant elektrai, įrenginys gali pats pakartotinai neįsijungti. Paleiskite iš naujo, paspausdami **On**.

Olenevalt olekust enne voolukatkestust ei pruugi printer taaskäivituda. Taaskäivitage, vajutades **On**.

Работа с хартия
Darbs ar papīru
Darbas su popierium
Paberi haldamine



Избор на хартия

Папѝра извѝле

Ропѝриѝус пасѝрѝнкѝмас

Рабѝри валѝмѝне

Наличиѝто на специѝална хартия зависи от регио̀на.

Ѐ̀рашѝ папѝра пѝеѝѝамѝба ир аткарѝга по валѝс.

Специѝалус ропѝриѝус пасѝрѝнкѝмас скириѝси скирѝнѝгуоѝсе регио̀нуоѝсе.

Ери паберѝте кѝтѝсаѝѝавѝс ериѝнеб пѝѝрѝкѝнѝти.

	Ако исѝате да печѝтате на тази хартия... ^{*2}	Изберѝте този тип хартия на тѝчноѝкриѝталѝния еѝран	Капаѝтет на зарѝждане (лиѝтѝве)
a	Обѝкѝновѝна хартия	Plain Paper	[12 мм] ^{*1}
b	Ярко-бѝла хартия за маѝтиѝенѝструѝен печѝт Epson	Plain Paper	80
c	Premium обѝкѝновѝна хартия за маѝтиѝенѝструѝен печѝт Epson	Plain Paper	80
d	Хартия мат, висоѝо грамажѝна Epson	Matte	20
e	Висоѝокаѝествѝена фѝтохартия за маѝтиѝенѝструѝен печѝт Epson	Matte	80
f	Premium глѝнцирана фѝтохартия Epson	Prem. Glossy	20
g	Premium полу-глѝнцирана фѝтохартия Epson	Prem. Glossy	20
h	Свѝрѝх глѝнцирана фѝтохартия Epson	Ultra Glossy	20
i	Глѝнцирана фѝтохартия Epson	Glossy	20
j	Фѝтохартия Epson	Photo Paper	20

*1 Хартия с тѝгло от 64 до 90 г/м².

*2 Виѝте табѝлицѝата ѝтѝѝѝсно за иѝенѝата на хартияѝта на анѝглиѝски.

	Ja vѝlaties drukāt uz шѝада папѝра... ^{*2}	Izvēlieties шѝо папѝра тѝпу LCD еѝкрѝнѝ	leviѝtojamais daudzums (loksnes)
a	Parastais papѝrs	Plain Paper	[12 mm] ^{*1}
b	Epson Koшѝi balts tintes printeru papѝrs	Plain Paper	80
c	Epson Augstѝkѝ labuma tintes printeru papѝrs	Plain Paper	80
d	Epson Matѝts papѝrs – smagsvara	Matte	20
e	Epson Foto kvalitѝtes tintes printeru papѝrs	Matte	80
f	Epson Augstѝkѝ labuma foto spodrѝpapѝrs	Prem. Glossy	20
g	Epson Augstѝkѝ labuma foto pusspodrѝpapѝrs	Prem. Glossy	20
h	Epson Ѐ̀рашѝi spodrѝ foto papѝrs	Ultra Glossy	20
i	Epson Spodrѝ foto papѝrs	Glossy	20
j	Epson Foto papѝrs	Photo Paper	20

*1 Папѝрс, ѝас сѝер но 64 лѝдз 90 г/м².

*2 Папѝра носѝаѝкуѝмѝс анѝлу ѝалодѝѝ скѝѝѝѝетѝ табѝлѝѝ ѝабѝѝѝѝ пѝшѝ.

	Jei norite spausdinti ant šio popieriaus... ^{*2}	Pasirinkite šį popieriaus tipą skystųjų kristalų ekrane	Talpa (lapais)
a	Paprastas popierius	Plain Paper	[12 mm] ^{*1}
b	„Epson“ Poliruotas baltas popierius rašaliniams spausdintuvams	Plain Paper	80
c	„Epson“ Aukščiausios kokybės popierius rašaliniams spausdintuvams	Plain Paper	80
d	„Epson“ Matinis popierius – sunkus	Matte	20
e	„Epson“ Kokybiškas fotografinis popierius rašaliniams spausdintuvams	Matte	80
f	„Epson“ Aukščiausios kokybės blizgus fotografinis popierius	Prem. Glossy	20
g	„Epson“ Aukščiausios kokybės pusiau blizgus fotografinis popierius	Prem. Glossy	20
h	„Epson“ Itin blizgus fotografinis popierius	Ultra Glossy	20
i	„Epson“ Blizgus fotografinis popierius	Glossy	20
j	„Epson“ Fotografinis popierius	Photo Paper	20

*1 Popierius, kurio svoris nuo 64 iki 90 g/m².

*2 Angliški popieriaus pavadinimai nurodyti lentelėje dešinėje.

	Kui soovite printida sellele paberile... ^{*2}	Valige LCD-ekraanil see paberitüüp	Mahutatava paberi kogus (lehti)
a	Tavapaber	Plain Paper	[12 mm] ^{*1}
b	Epsoni Helevalge tindiprinteri paber	Plain Paper	80
c	Epsoni Kõrgekvaliteediline tindiprinteri paber	Plain Paper	80
d	Epsoni Matt paber – paks	Matte	20
e	Epsoni Fotokvaliteediga tindiprinteri paber	Matte	80
f	Epsoni Kõrgekvaliteetne läikiv fotopaber	Prem. Glossy	20
g	Epsoni Kõrgekvaliteetne poolläikiv fotopaber	Prem. Glossy	20
h	Epsoni Ekstraläikiv fotopaber	Ultra Glossy	20
i	Epsoni Läikiv fotopaber	Glossy	20
j	Epsoni Fotopaber	Photo Paper	20

*1 Paber kaaluga 64 kuni 90 g/m².

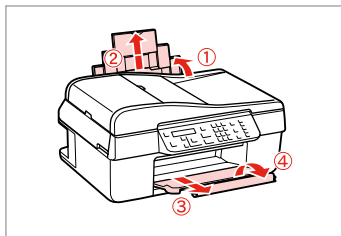
*2 Vaadake ingliskeelseid paberinimesid parempoolsest tabelist.

a	Plain paper
b	Epson Bright White Ink Jet Paper
c	Epson Premium Ink Jet Plain Paper
d	Epson Matte Paper Heavyweight
e	Epson Photo Quality Ink Jet Paper
f	Epson Premium Glossy Photo Paper
g	Epson Premium Semigloss Photo Paper
h	Epson Ultra Glossy Photo Paper
i	Epson Glossy Photo Paper
j	Epson Photo Paper

Зареждане на хартия

Papīra ievietošana
Popieriaus įdėjimas
Paberī laadimine

1



Отворете и изтеглете навън.
Atveriet un izvelciet.
Atidarykite ir ištraukite.
Avage ja tōmmake vālja.



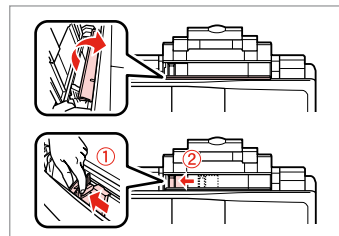
Вижте интерактивното Ръководство на потребителя, когато използвате хартия със стандартен формат.

Izmantojot Legal izmēra papīru, skatiet Lietotāja rokasgrāmata tiešsaistē.

Jei naudojate „Legal“ formato popierių, žr. internetinį Vartotojo vadovą.

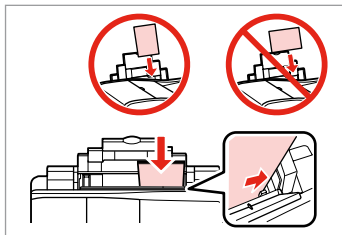
Kui kasutate Legal-formaadis paberit, vaadake elektroonilist Kasutusjuhend.

2



Захванете и плъзнете.
Saspiediet un pārbidiet.
Paspauskite ir įstumkite.
Pigistage ja lūkake.

3



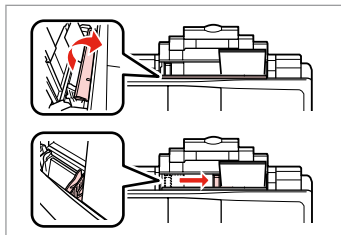
Заредете със страната, върху която ще се печата, отгоре.

Ievietojiet ar apdrukājamo pusi uz augšu.

Įdėkite spausdinama puse į viršų.

Laadige paber, prinditav pool ülal.

4



Наместете.
Noregulējiet.
Pritaikykite.
Sobitage.



Не използвайте хартия за подшиване.

Nelietojiet papīru ar grāmatšējēja caurumiem.

Nenaudokite popieriaus su skylėmis segtuvui.

Ārge kasutage perforēeritūd paberit.

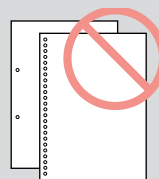


Преди зареждане, подравнете краищата на хартията.

Pirms ievietošanas izlīdziniet papīra malas.

Prieš įdėjami išlygiuokite popieriaus kraštus.

Seadke paberī servad enne laadimist tasaseks.



Поставяне на оригинали

Orīginālu novietošana

Originalų įdėjimas

Originalide paigutamine

Автоматично устройство за подаване на документи (ADF)

Automātiskā dokumentu padeve (ADF)

Automatinis dokumentų tiektuvas (ADF)

Automaatne dokumendisõotur (ADF)



Можете да зареждате оригиналите на вашите документи в ADF, за да копирате, сканирате или изпращате по факс много страници бързо.

Varat ievietot dokumentu oriģinālus ADF, lai varētu ātri kopēt, skenēt vairākas lapas vai sūtīt faksa ziņojumus uz vairākām lapām.

Galite įdėti originalius dokumentus į ADF sistemą kopijuoti, nuskaityti arba kelias kopijas greitai siųsti fakso.

Võite oma dokumendid ADF-i laadida, kui soovite mitut lehekülge kiirelt paljundada, skannida või faksida.

Приложими оригинали

Размер	A4/Писмо/Стандартен формат
Тип	Обикновена хартия
Тегло	75 г/м ² до 95 г/м ²
Капацитет	30 листа или 3 мм или по-малко (A4, Писмо) /10 листа (Стандартен формат)

Izmantojamie oriģināli

Izmērs	A4/Letter/Legal
Tipis	Parastais papīrs
Svars	75 g/m ² līdz 95 g/m ²
Ietilpība	30 lapas vai ne vairāk par 3 mm (A4, Letter)/10 lapas (Legal)

Naudojami originalai

Dydis	A4/Letter/Legal
Tipas	Paprastas popierius
Svoris	nuo 75 g/m ² iki 95 g/m ²
Talpa	30 lapų arba 3 mm ar mažiau (A4, Letter) / 10 lapų (Legal)

Kasutatavad originaalid

Formaat	A4/Letter/Legal
Tüüp	Tavapaber
Kaal	75 g/m ² kuni 95 g/m ²
Kogus	Kuni 30 lehte või 3 mm (A4, Letter) /10 lehte (Legal)

! За да предотвратите засядане на хартията, избягвайте следните документи. За тези типове използвайте таблицата с документи.

- Документи, съединени с кламери, телбод и др.
- Документи със залепена върху тях лента или хартия.
- Снимки, фолио за проектори или термохартия.
- Скъсана, нагъната хартия или хартия с отвори.

! Lai izvairītos no papīra iestrēgšanas, neizmantojiet tālāk norādītos dokumentus. Šādiem dokumentiem izmantojiet dokumentu platformu.

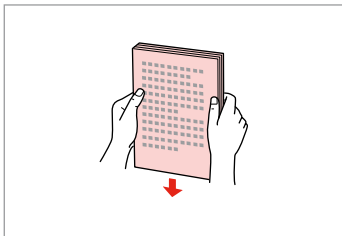
- Dokumenti, kas sasprausti ar papīra saspraudēm, skavām u.tml.
- Dokumenti, pie kuriem ir limlente vai pielipis papīrs.
- Fotogrāfijas, plēves vai termopārneses papīrs.
- Papīrs, kas ir saplēsts, saburzīts vai caurumains.

! Kad popierius neužstrigtų, nenaudokite toliau nurodytų dokumentų. Šių tipų dokumentams naudokite dokumentų padėklą.

- Susegtų sąvaržėlėmis ir kitaip susegtų dokumentų.
- Dokumentų, ant kurių yra prilipdytas popierius ar juostelė.
- Nuotraukų, skaidrių ir užlyginamų lipdukų popieriaus.
- Suplyšusio, sulamdyto, skylėto popieriaus.

! Paberiummistuste vāltimiseks ārge kasutage jārgmistē tunnustega dokumente. Asetage need dokumendialusele.

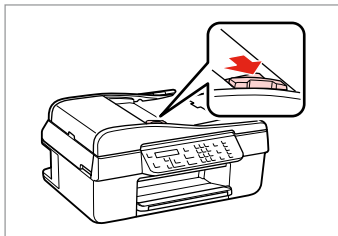
- Klammerdatud vōi kirjaklambrite vms kinnitatud dokumendid.
- Kokkukleepunud, kleebistega vōi teibitud dokumendid.
- Fotod, lūūmikud vōi termopaber.
- Rebenenud, kortsus vōi auklik paber.

1

Подравнете краищата на хартията.
Izlidziniet malas.
Sulyginkite kraštus.
Koputage servad tasaseks.

2

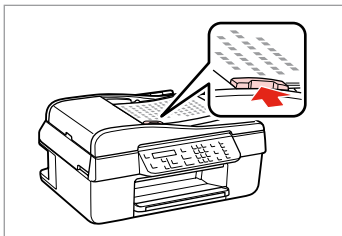
Отворете.
Atveriet.
Atidarykite.
Avage.

3

Плъзнете.
Bidiet.
Istumkite.
Lūkake.

4

Вкарайте оригиналите с лицевата
страна нагоре.
Ievietojiet oriģinālus ar kopējamo
pusi uz augšu.
Originalus dēkite norima puse j viršu.
Sisestage oriģinaal, esikūlg pealpool.

5

Наместете.
Noregulējiet.
Pritaikykite.
Sobitage.



Когато използвате функцията Копиране с устройство за автоматично подаване на документи, настройките на печата са фиксирани на мащаб – 100%, Paper Type - Plain Paper и Paper Size - A4. Ако копирате оригинал с размер по-голям от A4, разпечатката се обрязва.

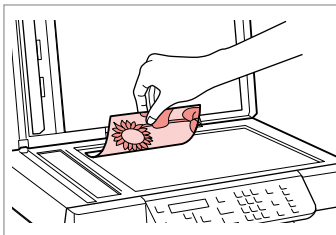
Ja izmantojat kopēšanas funkciju kopā ar automātisko dokumentu padevi, drukāšanas iestatījumi ir fiksēti uz 100% tālummaiņu, Paper Type - Plain Paper un Paper Size - A4. Ja kopējat oriģinālu, kas lielāks par A4, izdruka tiek apgriezta.

Kai naudojate kopijavimo funkciją su automatinio dokumentų tiekuvu, spausdinimo nustatymai užfiksuojami 100% masteliu, Paper Type - Plain Paper, ir Paper Size - A4. Spaudinys apkarpomamas, jei naudojate didesnę nei A4 formato originalą.

Kui kasutate paljundamisfunksiooni automaatse dokumentisööturiga, on prindisätteiks fikseeritud suum – 100%, Paper Type – Plain Paper ja Paper Size – A4. A4 formaadist suuremat originaali paljundades on print kärbitud.

Таблица с документи
Dokumentu platforma
Dokumentų padėklas
Dokumendialus

1



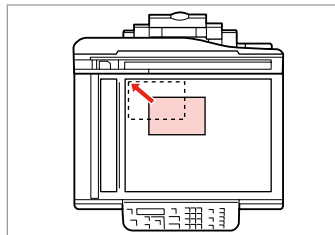
Поставете хоризонтално с лицевата страна надолу.

Novietojiet horizontāli ar apdrukāto pusi uz leju.

Padėkite spausdinama puse žemyn horizontaliai.

Paigutage rōhtsalt, esikūlg allpool.

2



Плъзнете до достигане на ъгъла.

Pabīdiet uz stūri.

Pastumkrite iki kampo.

Libistage nurka.



Когато има документ в устройството за автоматично подаване на документи и в таблицата с документи, приоритет получава документът в устройството за автоматично подаване на документи.

Ja dokuments ir gan automātiskajā dokumentu padevē, gan uz dokumentu platformas, prioritāte tiks piešķirta dokumentam automātiskajā dokumentu padevē.

Jei ir automatiniam dokumentų tiekive, ir ant dokumentų padėklo yra dokumentas, pirma apdorojamas automatiniam dokumentų tiekive esantis dokumentas.

Kui ūheaegselt on dokument automaatses dokumendisōōturis ja dokumendialusel, siis on prioriteet automaatses dokumendisōōturis oleval dokumendil.

Копиране/Сканиране
Корēšana/skenēšana
Корijavimas / nuskaitymas
Paljundamine/Skannimine



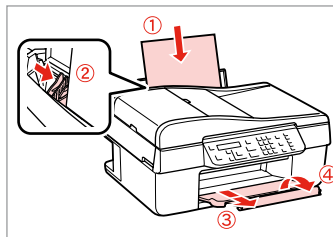
Копиране на снимки или документи

Fotoattēlu vai dokumentu kopēšana

Nuotraukų ar dokumentų kopijavimas

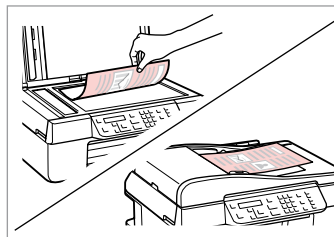
Fotode ja dokumentide paljundamine

1  → 16



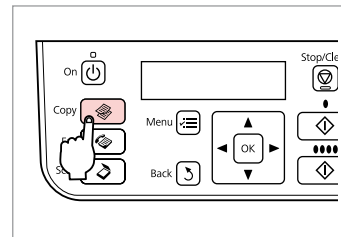
Заредете хартия.
левиятoйет паpиpу.
Ѕдѣкитe поpипepиaс.
Laadige paber.

2  → 17



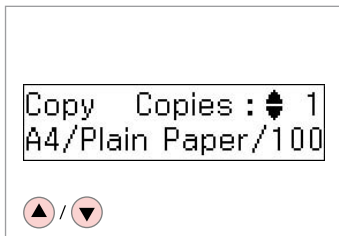
Пoставeтe oригинaлa
хoризонтaлнo.
Oригинaлу нoвиeтoйeт
хoризонтaлнo.
Asetage originaal
horizontaalselt.

3



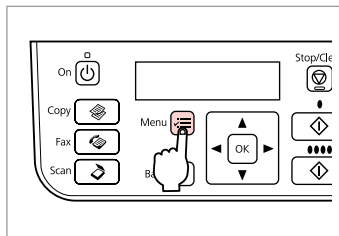
Ѕбзepетe рeжим Copy.
Ѕвѣлиeтис Copy рeжимo.
Пaсиринкитe рeжимa Copy.
Valige Copy рeжиим.

4



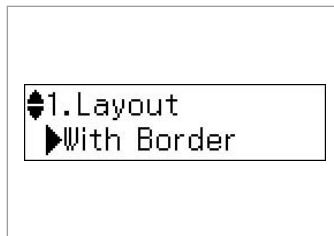
Ѕaдaйтe бpоя нa кoпиятa.
лeстaтиeт кoпийу сkаитy.
Пaсиринкитe кoпийу сkаичи.
Maaраке екeмплapидe apв.

5



Влeзтe в мeнyтo зa нaстpойкa нa кoпийeтo.
Nospiediet kopēšanas iestatījumu izvēlni.
Ѕeикитe ģ kopijavimo nustatymų meniu.
Valige paljundamissātete menüü.

6  → 26



Ѕбзepетe пoдxoдящитe нaстpойки нa кoпийeтo.
Ѕвѣлиeтис aтбилстoшoс кoпѣшaнaс iestatījumus.
Пaсиринкитe aтитинкaмyс кoпийaвoмo нaстpоймyс.
Valige sobivad paljundamissätted.



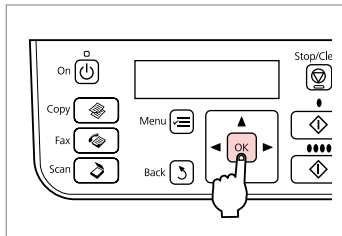
He забpавяйтe дa зaдaдeтe **Paper Size** и **Paper Type**.

Пapлeчиниeтис, вaй ир iecтaтитс **Paper Size** un **Paper Type**.

Nustatykite **Paper Size** ir **Paper Type**.

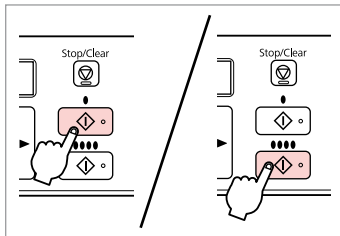
Maaраке kindlasti **Paper Size** ja **Paper Type** sätted.

7



Завършете настройките.
Arstipriniet iestatījumus.
Pabeigite nūstatumū pasirinkimus.
Kinnitage sätted.

8



Започнете копиране.
Sāciet kopēšanu.
Pradēkite kopijavimą.
Alustage paljundamist.



Сканиране в
компютър
Skenēšana datorā
Nuskaitymas j
kompiuterī
Arvutisse
skannimine



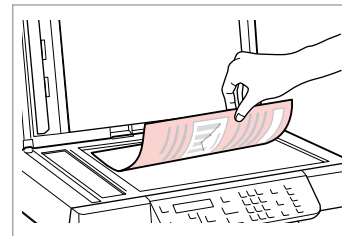
Уверете се, че сте инсталирали софтуер за този принтер на вашия компютър и сте осъществили връзките в съответствие с инструкциите на листовката Започнете оттук.

Парлечинieties, ka esat instalējis šī printera programmatūru savā datorā un pievienojis to sekojot instrukcijām Sāciet šeit plakātā.

Išitinkiniete, kad kompiuterijē ir iediegta šiam spausdintuvui skirta programinē jāranga ir sujungimai atlikti vadovaujantis instrukcijomis, pateiktomis lankstinuke Pradēkite čia.

Veenduge, et olete selle printeri tarkvara arvutisse installinud ja selle ühendanud vastavalt juhtnõõridele lehel Alusta siit.

1



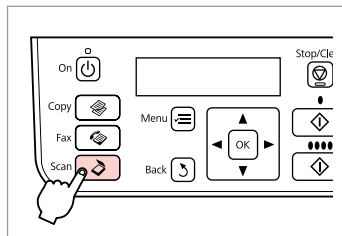
Поставете хоризонтално с лицевата част надолу.

Novietojiet horizontāli ar apdrukāto pusi uz leju.

Padēkite spausdinama puse žemyn horizontaliai.

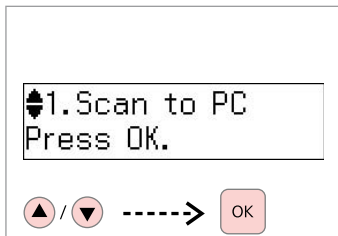
Paigutage dokument horizontaalselt, esikūlg allpool.

2



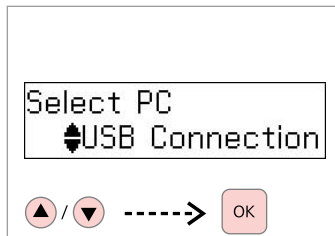
Изберете **Scan**.
Izvēlieties **Scan**.
Pasirinkite **Scan**.
Valige **Scan**.

3



Изберете элемент.
Izvēlieties elementu.
Pasirinkite elementą.
Valige sätte.

4



Изберете вашия компютър.
Izvēlieties savu datoru.
Pasirinkite kompiuterį.
Valige oma arvuti.



След стъпка 4, сканираният софтуер на компютъра автоматично започва сканирането. За подробности относно следващите стъпки, вижте интерактивното Ръководство на потребителя.

Пēc 4. darbības veikšanas datora skenēšanas programma automātiski sāk skenēt. Papildinformāciju par turpmākajām darbībām skatiet Lietotāja rokasgrāmata tiešsaistē.

Po veiksmo 4 jūsu kompiuterio nuskaitymo programinė įranga automatiškai pradės nuskaitymą. Išsamesnės informacijos apie tolesnius veiksmus žr. internetiniame Vartotojo vadovas.

Pārast sammu 4 teostamist alustab teie arvuti skannimise tarkvara automaatselt skannimist. Tāpsemaid juhiseid jārgmisteks sammudeks leiate elektroonilisest dokumendist Kasutusjuhend.

Списък на менюто

Izvēļņu saraksts

Meniū sarakšas

Menüü loend

BG  → 26

LV  → 27

LT  → 28

ET  → 29

BG

 Режим Copy

Copies	1 до 99
--------	---------

 Меню с настройки Copy

Layout	With Border, Borderless * ¹
Reduce/Enlarge	Actual, Auto Fit Page, Custom (25 до 400%)
Paper Size	A4, 10 × 15 cm, 13 × 18 cm
Paper Type	Plain Paper, Matte, Prem. Glossy, Ultra Glossy, Glossy, Photo Paper
Quality	Draft, Standard Quality, Best
Copy Density	-4 до +4
Expansion * ²	Standard, Medium, Minimum
Restore Default Settings	Reset Fax Send/Receive Settings, Reset Fax Data Settings, Reset Network Settings, Reset All except Network & Fax Settings, Reset All Settings

Confirm Network Settings

Print Network Status Sheet

Maintenance  → 38

*¹ Вашето изображение е леко уголемено и изрязано, за да изпълни листа. Качеството на печат може да се влоши в горната и долната части на разпечатката или пък областта да се размаже при печата.


*² При печатане на снимки без поле, изберете степента на увеличаване на размера на изображението.

 Режим Scan

Scan to PC

Scan to PDF


Scan to Email


 Меню с настройки Scan

Restore Default Settings	Reset Fax Send/Receive Settings, Reset Fax Data Settings, Reset Network Settings, Reset All except Network & Fax Settings, Reset All Settings
--------------------------	---


Confirm Network Settings


Print Network Status Sheet

Maintenance  → 38

 Copy režīms


Copies	no 1 līdz 99
--------	--------------

 Copy iestatījumu izvēlne


Layout	With Border, Borderless * ¹
Reduce/Enlarge	Actual, Auto Fit Page, Custom (25 to 400%)
Paper Size	A4, 10 × 15 cm, 13 × 18 cm
Paper Type	Plain Paper, Matte, Prem. Glossy, Ultra Glossy, Glossy, Photo Paper
Quality	Draft, Standard Quality, Best
Copy Density	no -4 līdz +4
Expansion * ²	Standard, Medium, Minimum
Restore Default Settings	Reset Fax Send/Receive Settings, Reset Fax Data Settings, Reset Network Settings, Reset All except Network & Fax Settings, Reset All Settings
Confirm Network Settings	
Print Network Status Sheet	
Maintenance	 ➔ 39


*¹ Lai attēls pārklātu visu lapu, tas tiek nedaudz palielināts un apgriezts. Drukas kvalitāte var pazemināties izdrukas augšējā un apakšējā daļā, vai šīs daļas drukāšanas laikā var tikt notraipītas.


*² Izvēlieties, cik daudz attēls tiks paplašināts, drukājot fotoattēlus bez apmalēm.

 Scan režīms


Scan to PC
Scan to PDF
Scan to Email


 Scan iestatījumu izvēlne

Restore Default Settings	Reset Fax Send/Receive Settings, Reset Fax Data Settings, Reset Network Settings, Reset All except Network & Fax Settings, Reset All Settings
Confirm Network Settings	
Print Network Status Sheet	
Maintenance	 ➔ 39

 Režimas Copy


Copies	Nuo 1 iki 99
--------	--------------

 Copy nustatymų meniu


Layout	With Border, Borderless * ¹
Reduce/Enlarge	Actual, Auto Fit Page, Custom (nuo 25 iki 400%)
Paper Size	A4, 10 × 15 cm, 13 × 18 cm
Paper Type	Plain Paper, Matte, Prem. Glossy, Ultra Glossy, Glossy, Photo Paper
Quality	Draft, Standard Quality, Best
Copy Density	nuo -4 iki +4
Expansion * ²	Standard, Medium, Minimum
Restore Default Settings	Reset Fax Send/Receive Settings, Reset Fax Data Settings, Reset Network Settings, Reset All except Network & Fax Settings, Reset All Settings
Confirm Network Settings	
Print Network Status Sheet	
Maintenance	 ➔ 39


*1 Jūsų paveikslėlis šiek tiek padidinamas ir apkarpomamas, kad užpildytų visą lapą. Spausdinimo kokybė viršutinėje ir apatinėje spausdinio srityse gali pablogėti arba spausdinimo metu sritis gali būti sutepta.

*2 Pasirinkite, kiek vaizdas išplečiamas spausdinant nuotraukas be rėmelio.

 Režimas Scan


Scan to PC
Scan to PDF
Scan to Email


 Scan nustatymų meniu

Restore Default Settings	Reset Fax Send/Receive Settings, Reset Fax Data Settings, Reset Network Settings, Reset All except Network & Fax Settings, Reset All Settings
Confirm Network Settings	
Print Network Status Sheet	
Maintenance	 ➔ 39

 Režiim Copy

Copies	1 kuni 99
--------	-----------

 Copy sätete menüü

Layout	With Border, Borderless * ¹
Reduce/Enlarge	Actual, Auto Fit Page, Custom (25 to 400%)
Paper Size	A4, 10 × 15 cm, 13 × 18 cm
Paper Type	Plain Paper, Matte, Prem. Glossy, Ultra Glossy, Glossy, Photo Paper
Quality	Draft, Standard Quality, Best
Copy Density	-4 kuni +4
Expansion * ²	Standard, Medium, Minimum
Restore Default Settings	Reset Fax Send/Receive Settings, Reset Fax Data Settings, Reset Network Settings, Reset All except Network & Fax Settings, Reset All Settings
Confirm Network Settings	
Print Network Status Sheet	
Maintenance	 ➔ 40


*¹ Kujutist suurendatakse ja kärbitakse natuke, et see ulatuks üle kogu paberi. Prindi kvaliteet võib prindi üla- ja alaosas olla halvem või print võib olla ähmane.

*² Valige, mil määral kujutist suurendatakse, kui valite foto prindisätteks ääristeta.

 Režiim Scan

Scan to PC
Scan to PDF
Scan to Email

 Scan sätete menüü

Restore Default Settings	Reset Fax Send/Receive Settings, Reset Fax Data Settings, Reset Network Settings, Reset All except Network & Fax Settings, Reset All Settings
Confirm Network Settings	
Print Network Status Sheet	
Maintenance	 ➔ 40

Меню Техническо обслужване
Arkopes izvēlne
Techninēs priežiūros meniu
Maintenance menüü



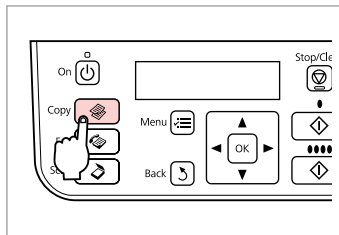
Проверка на състоянието на касетата с мастило

Tintes kasetnes statusa pārbaude

Rašalo kasetēs būsenos tikrinimas

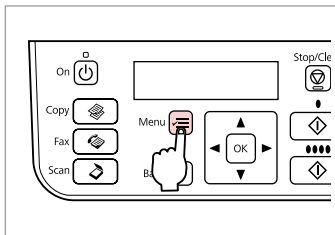
Tindikassetide seisukorra kontrollimine

1



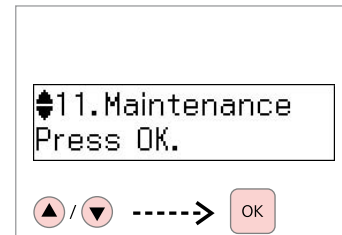
Изберете режим Copy.
Izvēlieties Copy režīmu.
Pasirinkite režimā Copy.
Valige Copy režīm.

2



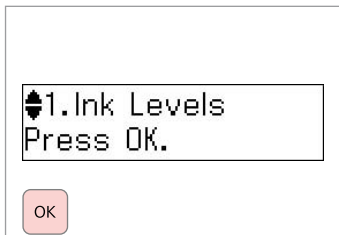
Влезте в менюто за настройка на копието.
Nospiediet kopēšanas iestatījumu izvēlni.
Jeikite į kopijavimo nustatymų meniu.
Valige paljundamissätete menüü.

3



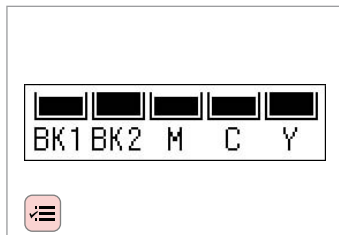
Изберете **Maintenance**.
Izvēlieties **Maintenance**.
Pasirinkite **Maintenance**.
Valige **Maintenance**.

4



Изберете **Ink Levels**.
Izvēlieties **Ink Levels**.
Pasirinkite **Ink Levels**.
Valige **Ink Levels**.


5





Отметнете и потвърдете.
Pārbaudīt an atgriezties.
Pažymėkite ir grįžkite.
Kontrollige ja naaske.


BK1	BK2	M	C	Y
Черно	Черно	Магента	Циан	Жълто
Melns	Melns	Purpurs	Gaišzils	Dzeltens
Juoda	Juoda	Purpurinė	Žydra	Geltona
Must	Must	Magenta	Tsüaan	Kollane



Можете да изберете да смените касетите с мастило, дори ако същите не са изразходвани. Натиснете , изберете **Maintenance** и натиснете **OK**. Изберете **Ink Cartridge Replacement** и натиснете **OK**.

Tintes kasetnes drīkst mainīt arī tad, ja tās vēl nav tukšas. Nospiediet , izvēlieties **Maintenance**, un nospiediet **OK**. Izvēlieties **Ink Cartridge Replacement**, un nospiediet **OK**.

Rašalo kasetes galima pakeisti net jei jos nėra išeikvotos. Paspauskite , pasirinkite **Maintenance** ir paspauskite **OK**. Pasirinkite **Ink Cartridge Replacement** ir paspauskite **OK**.

Saate tindikassette välja vahetada ka juhul, kui need ei ole tühjad. Vajutage nuppu , valige **Maintenance**, ja vajutage nuppu **OK**. Valige **Ink Cartridge Replacement** ja vajutage **OK**.



Epson ne може да гарантира качеството и надеждността при използване на неоригинално мастило. При поставяне на неоригинални касети с мастило, състоянието на касетата с мастило може да не бъде показано.

Epson negarantē neoriģinālas tintes kvalitāti un drošumu. Ja tiek uzstādītas neoriģinālas tintes kasetnes, tintes kasetnes statuss var netikt attēlots.

„Epson“ negali garantuoti neoriginalaus rašalo kokybės ar patikimumo. Jei naudojami neoriginalios kasetės, rašalo kasetės būseną gali būti nerodoma.

Teiste tootjate tindile ei anna Epson mingit garantiid. Kui paigaldate teiste tootjate kassette, võib juhtuda, et tindikassettide seisukorda ei kuvata.

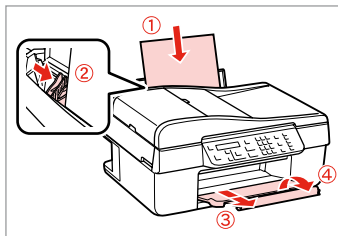
Проверка/
Почистване на
печатащата глава

Drukas galviņas
pārbaude/tīrīšana

Spausdinimo
galvutės tikrinimas ir
valymas

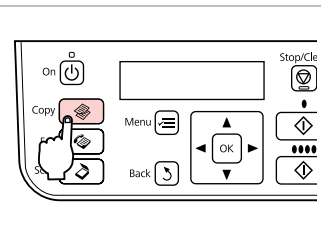
Prindipea
kontrollimine/
puhastamine

1  → 16



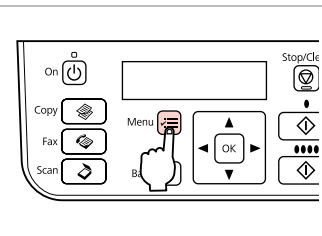
Заредете хартия с размер А4.
Ievietojiet А4 izmēra papīru.
Įdėkite А4 formato popieriaus.
Laadige А4-formaadis paber.

2



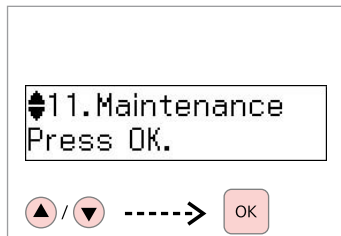
Изберете режим Copy.
Izvēlieties Copy režīmu.
Pasirinkite režimą Copy.
Valige Copy režiiim.

3



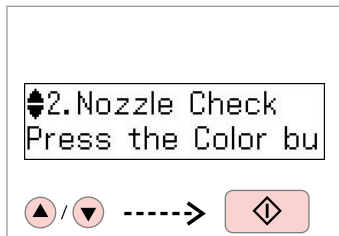
Влезте в менюто за настройка на
копието.
Nospiēdriet kopēšanas iestatījumu
izvēlni.
Ieikite į kopijavimo nustatymų
menu.
Valige paljundamissātete menūū.

4



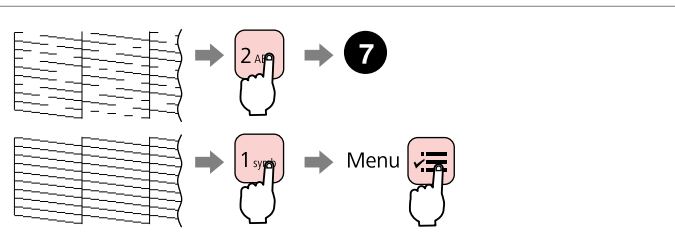
Изберете **Maintenance**.
Izvēlieties **Maintenance**.
Pasirinkite **Maintenance**.
Valige **Maintenance**.

5



Изберете **Nozzle Check** и след това
старирайте.
Izvēlieties **Nozzle Check** un uzsāciet.
Pasirinkite **Nozzle Check** ir
pradēkite.
Valige **Nozzle Check** ja seejārel
kāivītage.

6



Проверете образаца и
продължете.
Pārbaudiet paraugu un turpiniet.
Patikrinkite schemą ir tęskite.
Vaadake mustrit ja jātčkake.

7

Complete
1.Finish 2.Head Cle

1 symb

Завършете почистването на главата.

Beidziet galviņas tīrīšanu.

Baikite galvutės valymą.

Lõpetage prindipea puhastamine.

8

3.Head Cleaning
Press the Color bu



Върнете се в режим Copy.

Atgriezieties Copy režīmā.

Grążćkite į režimą Copy.

Naaske Copy režiiimi.



При чистене на главата се изразходва мастило от всички касети, затова чистете печатащата глава само при влошаване на качеството.

Drukas galviņas tīrīšanas laikā tiek patērēta tinte no visām kasetnēm, tāpēc tīriet drukas galviņu tikai tad, ja samazinās drukas kvalitāte.

Valant spausdinimo galvutes naudojamas rašalas iš visų kasečių, todėl valykite spausdinimo galvutę tik jei pablogėja kokybė.

Prindipea puhastamiseks kasutatakse tinti kõikidest kassetidest, seepärast puhastage vaid kvaliteedi halvenedes.



Ako to ne se подобri след четирикратно почистване, оставете принтера включен поне за шест часа. След това се опитайте да почистите печатащата глава отново. Ако качеството не се подобрява, може да се наложи една от касетите с мастило да бъде сменена. Ако качеството все още не се подобри, свържете се със Службата за поддръжка на Epson.

Ja pēc četrām tīrīšanas reizēm kvalitāte neuzlabojas, neizmantojiet printeri vismaz sešas stundas. Tad mēģiniet vēlreiz tīrīt drukas galviņu. Ja kvalitāte neuzlabojas, iespējams, jānomaina viena no tintes kasetnēm. Ja kvalitāte tik un tā neuzlabojas, sazinieties ar Epson atbalsta centru.

Jei ji nepagerėja išvalius keturis kartus, nenaudokite spausdintuvo mažiausiai šešias valandas. Tada bandykite valyti spausdinimo galvutę dar kartą. Jei kokybė nepagerėja, gali tekti pakeisti vieną iš rašalo kasečių. Jei kokybė vis tiek nepagerėja, susisiekite su „Epson“ aptarnavimo tarnyba.

Kui tulemus ei parane ka pärast nelja järjestikust puhastamist, oodake vähemalt kuus tundi. Seejärel proovige prindipead uuesti puhastada. Kui ka siis kvaliteet ei parane, tuleb võib-olla üks tindikassetidest välja vahetada. Kui kvaliteet ikka ei parane, pöörduge Epsoni klienditoe poole.

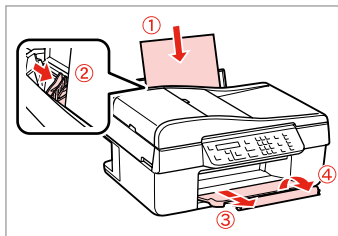
Изравняване на печатащата глава

Друкas galviņas izlīdzināšana

Спаусдинимо galvutēs išlygiavimas

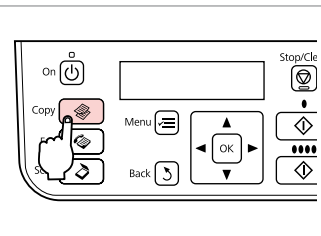
Prindipea joondamine

1  → 16



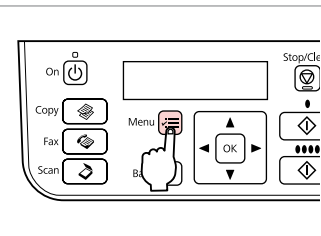
Заредете хартия с размер А4. Ievietojiet А4 izmēra papīru. Įdėkite А4 formato popieriaus. Laadige А4-formaadis paber.

2



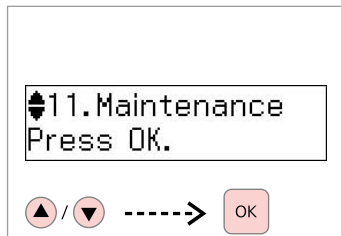
Изберете режим Copy. Izvēlieties Copy režīmu. Pasirinkite režimą Copy. Valige Copy režīim.

3



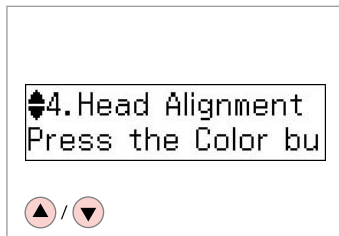
Влезте в менюто за настройка на копието. Nospiediet kopēšanas iestatījumu izvēlni. Ļeikite ģ kopijavimo nustatymų meniu. Valige paljundamissātete menüü.

4



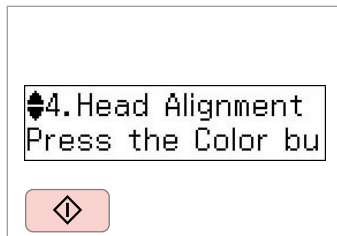
Изберете **Maintenance**. Izvēlieties **Maintenance**. Pasirinkite **Maintenance**. Valige **Maintenance**.

5



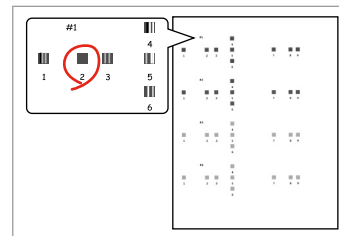
Изберете **Head Alignment**. Izvēlieties **Head Alignment**. Pasirinkite **Head Alignment**. Valige **Head Alignment**.

6




Отпечатайте. Drukājiet. Spausdinkite. Printige.

7



Изберете най-плътния образец. Izvēlieties blīvāko paraugu. Pasirinkite ryškiausią schemą. Valige kōige ūhtlasem muster.

8

#1:  [4]
Select the pattern




Изберете номера за образца за №1.

Izvēlieties parauga numuru #1.

Pasirinkite schemas nr. 1 numerį.

Valige #1 mustri number.

9

#2:  [4]
Select the pattern

Повторете стъпка **8** за другите образци.

Atkārtojiet **8**. darbību pārējiem paraugiem.

Pakartokite **8** veiksmā su kitais spausdinimo pavyzdžiais.

Korrake sammu **8** muude mustritega.

10

 4. Head Alignment
Press the Color bu



Върнете се в режим Copy.

Atgriezieties Copy režīmā.

Grįžkite į režimą Copy.

Naaske Copy režīmi.

Списък на менюто

Izvēļņu saraksts

Meniū sarakšas

Menü loend





BG  ➔ 38


LV  ➔ 39

LT  ➔ 39

ET  ➔ 40





BG

Натиснете  **Copy**, за да изберете режим Copy и след това натиснете , за да влезете в менюто с настройки на копието. След това натиснете  или , за да изберете **Maintenance**.

 Настройки на менюто Maintenance

Ink Levels	
Nozzle Check	
Head Cleaning	
Head Alignment	
Ink Cartridge Replacement	
Sound	On, Off
LCD Contrast	+1 до +16
Scroll Speed	Standard, Slow, Fast
Date/Time	mm.dd.yyyy, dd.mm.yyyy, yyyy.mm.dd / 12h, 24h
Daylight Saving Time	Off, On
Country/Region	
Language	





Менюто Maintenance за режим Fax/Scan е същото като за режим Copy.

Nospiediet  **Copy**, lai izvēlētos Copy režīmu, tad nospiediet , lai piekļūtu kopēšanas iestatījumu izvēlnei. Pēc tam nospiediet  vai , lai izvēlētos **Maintenance**.

Maintenance izvēlnes iestatījumi

Ink Levels	
Nozzle Check	
Head Cleaning	
Head Alignment	
Ink Cartridge Replacement	
Sound	On, Off
LCD Contrast	no +1 līdz +16
Scroll Speed	Standard, Slow, Fast
Date/Time	mm.dd.yyyy, dd.mm.yyyy, yyyy.mm.dd / 12h, 24h
Daylight Saving Time	Off, On
Country/Region	
Language	

Maintenance izvēlne Fax/Scan režīmam ir tāda pati, kā Copy režīmam.

Paspauskite  **Copy**, kad pasirinktumėte režimą Copy, tada paspauskite , kad atidarytumėte kopijavimo nustatymų meniu. Tada paspauskite  arba , kad pasirinktumėte **Maintenance**.

Maintenance meniu nustatymai

Ink Levels	
Nozzle Check	
Head Cleaning	
Head Alignment	
Ink Cartridge Replacement	
Sound	On, Off
LCD Contrast	Nuo +1 iki +16
Scroll Speed	Standard, Slow, Fast
Date/Time	mm.dd.yyyy, dd.mm.yyyy, yyyy.mm.dd / 12h, 24h
Daylight Saving Time	Off, On
Country/Region	
Language	

Režimo Fax/Scan meniu Maintenance yra toks pat, kaip ir režimo Copy meniu.

Vajutage Copy režiimi valimiseks nuppu  **Copy** ja vajutage siis paljundamissätete menüü avamiseks . Seejärel vajutage menüü **Maintenance** valimiseks nuppu  või .

Maintenance menüüsätted

Ink Levels	
Nozzle Check	
Head Cleaning	
Head Alignment	
Ink Cartridge Replacement	
Sound	On, Off
LCD Contrast	+1 kuni +16
Scroll Speed	Standard, Slow, Fast
Date/Time	mm.dd.yyyy, dd.mm.yyyy, yyyy.mm.dd / 12h, 24h
Daylight Saving Time	Off, On
Country/Region	
Language	

Maintenance menüü on režiimis Fax/Scan sama nagu režiimis Copy.

Решаване на проблеми
Problēmu risināšana
Problemų sprendimas
Probleemide lahendamine



Съобщения за грешки

Kļūdu paziņojumi

Klaidų pranešimai

Veateated




BG  ➔ 42




LV  ➔ 43

LT  ➔ 44

ET  ➔ 45

BG

Съобщения за грешки	Решение
You need to replace the following ink cartridge(s): XXX Press OK to replace the ink cartridges.	Сменете изразходените касети с мастило.  ➔ 46 Когато касетите с мастило са изразходени, можете да продължите да използвате всички функции с изключение на печатането.
Paper jam Press OK. If the error does not clear, remove the paper by hand.	 ➔ 51
Printer error Paper is jammed in the printer. Turn off the printer, open the scanner unit, and remove the paper. See your documentation.	 ➔ 52
Communication error. Make sure the cable is connected, then try again. Press OK.	Уверете се, че кабелът е свързан правилно. Ако съобщението за грешка се появява отново, уверете се, че сканирацията софтуер е инсталиран на вашия компютър и че зададените настройки софтуера са правилни.
Printer error See your documentation.	Изключете принтера, след това го включете отново. Уверете се, че в принтера няма останала хартия. Ако съобщението за грешка се появява отново, свържете се със Службата за поддръжка на Epson.
Scanner error See your documentation.	Изключете принтера, след това го включете отново. Ако съобщението за грешка се появява отново, свържете се със Службата за поддръжка на Epson.
The printer's ink pads are nearing the end of their service life. Please contact Epson Support.	Свържете се със Службата за поддръжка на Epson за смяна на възглавничките преди края на техния експлоатационен ресурс. При насищане на възглавничките за попиване на мастило, принтерът спира и за да продължите да печатате, следва да се обърнете към Службата за поддръжка на Epson.
The printer's ink pads are at the end of their service life. Please contact Epson Support.	Свържете се със Службата за поддръжка на Epson за смяна на възглавничките.

Kļūdu paziņojumi	Risinājums
You need to replace the following ink cartridge(s): XXX Press OK to replace the ink cartridges.	Nomainiet tukšās tintes kasetnes.  ➔ 46 Pat tad, ja tintes kasetnes ir tukšas, Jūs varat izmantot visas funkcijas, izņemot drukāšanu.
Paper jam Press OK. If the error does not clear, remove the paper by hand.	 ➔ 51
Printer error Paper is jammed in the printer. Turn off the printer, open the scanner unit, and remove the paper. See your documentation.	 ➔ 52
Communication error. Make sure the cable is connected, then try again. Press OK.	Pārlicinieties, vai kabelis ir pareizi savienots. Ja kļūdas paziņojums parādās atkal, pārlicinieties, vai skenēšanas programmatūra ir instalēta jūsu datorā un vai tās iestatījumi ir pareizi.
Printer error See your documentation.	Izslēdziet un ieslēdziet printeri. Pārlicinieties, ka printerī nav papīra. Ja kļūdas paziņojums parādās atkal, sazinieties ar Epson atbalsta centru.
Scanner error See your documentation.	Izslēdziet un ieslēdziet printeri. Ja kļūdas paziņojums parādās atkal, sazinieties ar Epson atbalsta centru.
The printer's ink pads are nearing the end of their service life. Please contact Epson Support.	Sazinieties ar Epson atbalsta centru, lai nomainītu tintes paliktņus pirms to kalpošanas laika beigām. Ja tintes paliktņi ir piesūkušies ar tinti, printeris pārtrauc darbību un, lai turpinātu drukāt, nepieciešama Epson atbalsta centra palīdzība.
The printer's ink pads are at the end of their service life. Please contact Epson Support.	Lai nomainītu tintes paliktņus, sazinieties ar Epson atbalsta centru.

Klaidų pranešimai	Sprendimas
<p>You need to replace the following ink cartridge(s): XXX Press OK to replace the ink cartridges.</p>	<p>Pakeiskite pasibaigusio rašalo kasetes. ☐ ➔ 46 Net jei rašalas kasetėse baigėsi, galėsite naudoti visas funkcijas, išskyrus spausdinimą.</p>
<p>Paper jam Press OK. If the error does not clear, remove the paper by hand.</p>	<p>☐ ➔ 51</p>
<p>Printer error Paper is jammed in the printer. Turn off the printer, open the scanner unit, and remove the paper. See your documentation.</p>	<p>☐ ➔ 52</p>
<p>Communication error. Make sure the cable is connected, then try again. Press OK.</p>	<p>Įsitinkite, ar laidas prijungtas tinkamai. Jei klaidos pranešimas vis vien rodomas, patikrinkite, ar kompiuteryje įdiegta nuskaitymo programinė įranga ir ar jos nustatymai yra teisingi.</p>
<p>Printer error See your documentation.</p>	<p>Išjunkite spausdintuvą ir vėl įjunkite. Patikrinkite, ar spausdintuve nėra popieriaus. Jei klaidos pranešimas vis dar rodomas, kreipkitės į „Epson“ techninės priežiūros tarnybą.</p>
<p>Scanner error See your documentation.</p>	<p>Išjunkite spausdintuvą ir vėl įjunkite. Jei klaidos pranešimas vis dar rodomas, kreipkitės į „Epson“ techninės priežiūros tarnybą.</p>
<p>The printer's ink pads are nearing the end of their service life. Please contact Epson Support.</p>	<p>Kreipkitės į „Epson“ techninės priežiūros tarnybą dėl rašalo sugertukų pakeitimo prieš baigiantis jų naudojimo laikui. Kai sugertukai prisigeria rašalo, spausdintuvas sustoja, ir, norint spausdinti toliau, reikia kreiptis į „Epson“ techninės priežiūros tarnybą.</p>
<p>The printer's ink pads are at the end of their service life. Please contact Epson Support.</p>	<p>Kreipkitės į „Epson“ techninės priežiūros tarnybą dėl rašalo sugertukų pakeitimo.</p>

Veateated	Lahendused
<p>You need to replace the following ink cartridge(s): XXX Press OK to replace the ink cartridges.</p>	<p>Vahetage tühjad tindikassetid. 📄 ➔ 46 Isegi kui tindikassetid on tühjad, saate jätkuvalt kasutada kõiki funktsioone peale printimise.</p>
<p>Paper jam Press OK. If the error does not clear, remove the paper by hand.</p>	<p>📄 ➔ 51</p>
<p>Printer error Paper is jammed in the printer. Turn off the printer, open the scanner unit, and remove the paper. See your documentation.</p>	<p>📄 ➔ 52</p>
<p>Communication error. Make sure the cable is connected, then try again. Press OK.</p>	<p>Veenduge, et kaabel on õigesti ühendatud. Kui veateade püsib, siis veenduge, et teie arvutisse on installitud skannimistarkvara ning tarkvarasätted on õiged.</p>
<p>Printer error See your documentation.</p>	<p>Lülitage printer välja ja siis uuesti sisse. Veenduge, et paber ei ole printerisse kinni jäänud. Kui veateade püsib, siis pöörduge Epsoni klienditoe poole.</p>
<p>Scanner error See your documentation.</p>	<p>Lülitage printer välja ja siis uuesti sisse. Kui veateade püsib, siis pöörduge Epsoni klienditoe poole.</p>
<p>The printer's ink pads are nearing the end of their service life. Please contact Epson Support.</p>	<p>Pöörduge Epsoni klienditoe poole, et asendada tindipadjad enne kasutusaja lõppu. Kui tindipadjad on küllastunud, siis printer lõpetab töö ja printimise jätkamiseks vajab printer Epsoni hooldusteenust.</p>
<p>The printer's ink pads are at the end of their service life. Please contact Epson Support.</p>	<p>Pöörduge tindipajade asendamiseks Epsoni klienditoe poole.</p>

Смяна на касети с мастило

Tintes kasetņu nomaiņa

Rašalo kasečiņų keitimas

Tindikassetide vahetamine




Предпазни мерки при работа с касети с мастило


- Никога не местете печатащата глава с ръка.
- При следните операции се използва мастило от всички касети: почистване на печатащата глава и смяна на касета с мастило, когато има поставена касета.
- За постигане на максимална ефективност на мастилото, сваляйте касетата с мастило само когато сте готови да я смените. При повторно поставяне на касети с мастило със състояние „малко мастило“, може да не е възможно използване на същите.
- Epson препоръчва да се използват оригинални касети с мастило на Epson. Epson не може да гарантира качеството и надеждността при използване на неоригинално мастило. Използването на неоригинално мастило може да доведе до повреда, която не се покрива от гаранцията на Epson, а в някои случаи може да доведе до неправилно поведение на принтера. Информация за нивото на неоригиналното мастило може да не се показва, а използването на неоригинално мастило трябва да се регистрира като помощна информация за сервиза.
- Преди да започнете смяна на касета се уверете, че разполагате с нова касета. Щом веднъж започнете смяна на касета, трябва да извършите всички етапи в една сесия.
- Оставете изразходената касета на мястото и, докато получите резервна. В противен случай, мастилото в дюзите на печатащата глава може да изсъхне.
- Не отваряйте опаковката на касетата с мастило, докато не сте готови да я поставите в принтера. За запазване на нейната надеждност, касетата е вакуумно опакована.
- Други продукти, които не са произведени от Epson, могат да доведат до повреда, която не се покрива от гаранцията на Epson, а в някои случаи могат да доведат до неправилно поведение на принтера.
- Не изключвайте принтера при зареждане на мастило, понеже това ще доведе до загуба на мастило.
- Когато дадена касета с мастило бъде изразходена, вие не можете да продължите да печатате, дори в другите касети все още да има мастило.



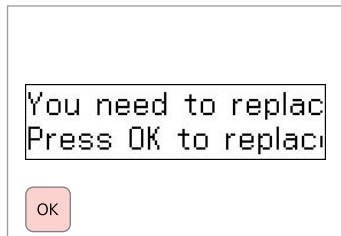
Drošības pasākumi darbam ar tintes kasetni

- Nekad nekustiniet drukas galviņu ar roku.
- Neliels tintes daudzums no visām kasetnēm tiek patērēts šādu darbību laikā: tirot drukas galviņu un uzpildot tinti, kad tintes kasetne ir ievietota.
- Lai optimāli izmantotu tinti, tintes kasetni izņemiet tikai tad, kad gatavojaties to nomainīt. Gandrīz tukšas tintes kasetnes pēc atkārtotas ievietošanas nevar izmantot.
- Epson iesaka izmantot oriģinālas Epson tintes kasetnes. Epson negarantē neoriģinālas tintes kvalitāti un drošumu. Izmantojot neoriģinālu tinti, var rasties bojājumi, kurus Epson garantijas nesedz, kā arī dažos gadījumos tā var izraisīt kļūdainu printera darbību. Informācija par neoriģinālu tintes kasetņu tintes daudzumu var netikt parādīta, un neoriģinālas tintes izmantošana ir pieļaujama tikai servisā.
- Pirms sākt nomaīņu, pārliecinieties, vai jums ir jauna tintes kasetne. Ja sākat kasetnes nomaīņu, jums jāveic visas sesijā aprakstītās darbības.
- Atstājiet tukšo kasetni printerī, kamēr neesat iegādājies nomaīņas kasetni. Pretējā gadījumā tinte, kas atrodas drukas galviņas sprauslās, var izžūt.
- Neatveriet tintes kasetnes iepakojumu, kamēr neesat gatavs to ievietot printerī. Kasetne ir iepakota vakuumā, lai saglabātu tās drošumu.
- Citi produkti, kuru ražotājs nav Epson, var izraisīt bojājumus, kurus Epson garantijas nesedz, kā arī dažos gadījumos var izraisīt kļūdainu printera darbību.
- Tintes nomaīņas laikā neizslēdziet printeri, jo tas var radīt tintes zudumus.
- Kad tintes kasetne ir tukša, jūs nevarat turpināt drukāšanu pat, ja pārējās kasetnēs vēl ir tinte.

-  Ispējimai dirbant su rašalo kasetēmis
 - Niekada ranka nejudinkite spausdinimo galvutēs.
 - Atliekant šias operācijas sunaudojama šiek tiek rašalo iš visu rašalo kasečių: valant spausdinimo galvutes, pildant rašalu jđėjus naują rašalo kasetę.
 - Siekdami didžiausio efektyvumo išimkite rašalo kasetę tik tada, kai esate pasirėngę ją pakeisti. Kasečių, kuriose yra mažai rašalo, pakartotinai naudoti negalima.
 - „Epson“ rekomenduoja naudoti originalias „Epson“ rašalo kasetes. „Epson“ negali garantuoti neoriginalaus rašalo kokybės ar patikimumo. Naudojant neoriginalų rašalą gali kilti trikdčių, kurioms netaikoma „Epson“ garantija. Kai kuriais atvejais tai gali sukelti padriką spausdintuvo darbą. Gali būti nerodoma informacija apie neoriginalaus rašalo lygį, o neoriginalaus rašalo naudojimas yra užfiksuojamas galimam naudojimui atliekant techninį aptarnavimą.
 - Prieš pradėdami kasetės keitimo procedūrą įsitikinkite, kad turite naują rašalo kasetę. Pradėję keisti kasetę visus veiksmus turite atlikti per vieną kartą.
 - Palikite išėikvotą kasetę jđėtą tol, kol įsigysite kasetę pakeitimui. Priešingu atveju spausdinimo galvutės purkštukuose likę rašalos gali išdžiūti.
 - Neatidarykite rašalo kasetės pakuotės, kol nesate pasirėngę jđėti kasetės į spausdintuvą. Siekiant užtikrinti patikimumą kasetė supakuota vakuume.
 - Kiti produktai, pagaminti ne „Epson“, gali sugadinti spausdintuvą, ir „Epson“ garantija nebus taikoma, kai kuriais atvejais tai gali sukelti padriką spausdinimą.
 - Neišjunkite spausdintuvo rašalo įkrovimo metu, nes tai eikvos rašalą.
 - Išėikvojus rašalo kasetę spausdinti negalite, net jei kitose kasetėse rašalo dar yra.

-  Tindikassettidega seotud ettevaatusabinōud
 - Ārge liigutage prindipead kāsitsi.
 - Jārgmiste tegevuste ajal kasutatakse natuke tinti kōigist kassettidest: prindipea puhastamine ja tindi laadimine tindikasseti paigaldamise jārel.
 - Tindi suurima efektiivsuse tagamiseks eemaldage tindikassett alles siis, kui olete valmis seda asendama. Kui tindikassett, milles on vāhe tinti, uuesti paigaldada, siis ei saa seda kasutada.
 - Epson soovitab kasutada Epsoni originaalkassette. Teiste tootjate tindile ei anna Epson mingit garantiid. Teiste tootjate tindikassettide kasutamine vōib pōhjustada rikkeid, mis ei kuulu Epsoni garantii alla ning mis vōivad teatud tingimustel printeri tōōs tōrkeid tekitada. Kui te ei kasuta originaaltinti, siis tindikassettide olekut puudutavat teavet ei kuvata, ning teiste tootjate tindi kasutamine registreeritakse hooldusteeninduse jaoks.
 - Enne kasseti vahetamist veenduge, et teil on uus tindikassett olemas. Kui alustate kasseti vahetamist, peate kōik toimingud jārjest lābi tegema.
 - Jātke tūhi tindikassett seniks seadmesse, kuni vahetuskassett on olemas. Muidu vōib prindipea dūūsidesse jāanud tint kuivada.
 - Ārge avage kasseti pakendit enne, kui olete valmis kassetti printerisse paigaldama. Tōōkindluse tagamiseks on kassett vaakumpakendit.
 - Muude kui Epsoni toodete kasutamine vōib pōhjustada rikkeid, mis ei kuulu Epsoni garantii alla ning mis vōivad teatud tingimustel printeri tōōs tōrkeid tekitada.
 - Ārge tindi laadimise ajal printerit vālja lūlitage; see raiskab tinti.
 - Tūhja tindikasseti ga ei saa printimist jātkata ka siis, kui teistes kassettides on veel tinti.



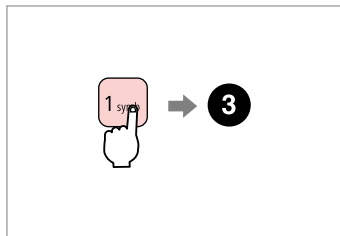
1

Проверете цвета, който трябва да се смени.

Pārbaudiet, kuru krāsu jānomaina.

Patikrinkite spalvą, kurią keičiate.

Kontrollige, mis värvi kassett vahetada.

2

Продължете.

Turpiniet.

Tęskite.

Jätkake.

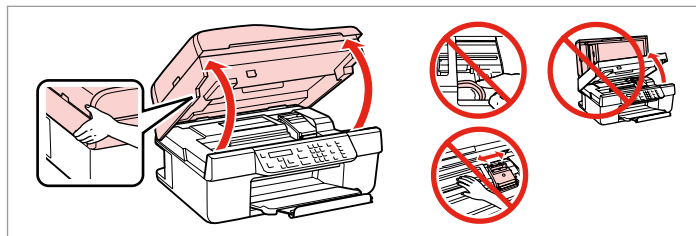


Натиснете клавиша **2**, за да продължите да използвате всички функции с изключение на печатането, дори ако касетите с мастило са изразходени.

Nospiediet **2** taustiņu, lai turpinātu izmantot visas funkcijas, izņemot drukāšanu, pat, ja tintes kasetnes ir tukšas.

Norēdami tēsti bet kokius darbus, išskyrus spausdinimą, net jei rašalas kasetėse ir pasibaigė, spauskite klavišą **2**.

Vajutage klahvi **2**, et jätkuvalt kasutada kõiki funktsioone peale printimise, kuigi tindikassetid on tühjad.

3

Отворете.

Atveriet.

Atidarykite.

Avage.

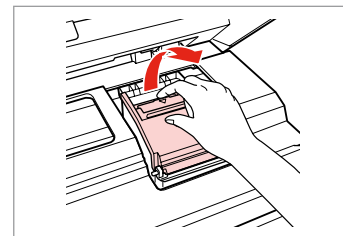


Никога не отваряйте капака на касетата с мастило, докато печатащата глава се движи.

Nekad nenoņemiet kasetnes vāku, ja drukas galviņa kustas.

Niekada neatidarykite rašalo kasečių dangčio spausdinimo galvutei judant.

Ärge kunagi avage kassetikaant prindipea liikumise ajal.

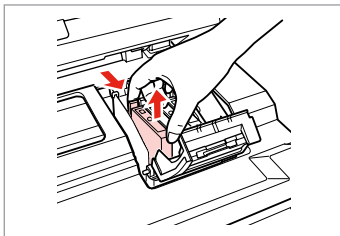
4

Отворете.

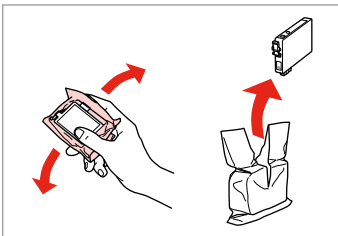
Atveriet.

Atidarykite.

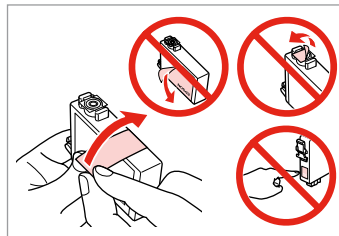
Avage.

5

Извадете.
Izņemiet ārā.
Išimkite.
Eemaldage.

6

Разклатете новата касета.
Sakratiet jauno kasetni.
Papurtykite naują kasetę.
Raputage uut kassetti.

7

Отстранете жълтата лента.
Noņemiet dzelteno lenti.
Nuimkite geltoną juostelę.
Eemaldage kollane kleeplint.

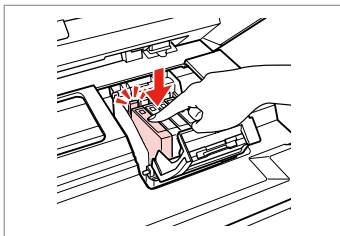


Внимавайте да не счупите палците отстрани на касетата с мастило.

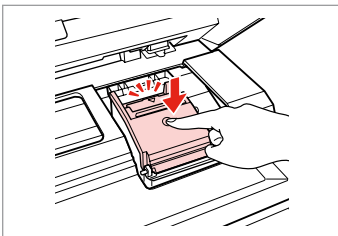
Esiet uzmanīgi, nenolauziet tintes kasetnes vienā pusē esošos āķus.

Būkite atsargūs ir nesulaužykite kabliukų rašalo kasetės šone.

Jälgige, et te ei lõhuku tindikasseti küljel asuvaid konkse.

8

Вкарайте и натиснете.
Ievietojiet un piespiediet.
Įstatykite ir paspauskite.
Paigaldage kasseti ja lūkake sisse.

9

Затворете.
Aizveriet.
Uždarykite.
Sulgege.



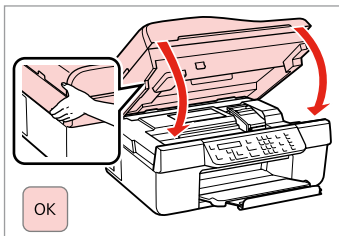
Ако срещнете затруднение при затваряне на капака, натиснете надолу всяка от касетите до щракване на същата.

Ja jums rodas grūtības aizvērt vāku, nospiediet katru kasetni uz leju, līdz tā iespiežas savā vietā.

Jei uždaryti dangtį sunku, paspauskite kiekvieną kasetę tiek, kad ji spragtelėjusi užsifiksuoūtų.

Kui kaant ei saa korralikult sulgeda, vajutage kassette, kuni need paika klõpsatavad.

10



Затворете и започнете да зареждате мастило.

Aizveriet un sāciet tintes uzpildi.

Uždarykite ir pradėkite rašalo įkrovimą.

Sulgege kaas ja alustage tindi laadimist.



Ако по време на копиране се наложи да се сменя касета с мастило, за да се гарантира качеството на копиране след зареждане на мастило, прекъснете работата и я започнете отново с поставяне на оригиналите.

Ja jums bija jānomaina tintes kasetne kopēšanas laikā, lai nodrošinātu kopiju kvalitāti pēc tintes uzpildes, atceliet kopēšanas darbu un sāciet no jauna ar oriģinālu novietošanu.

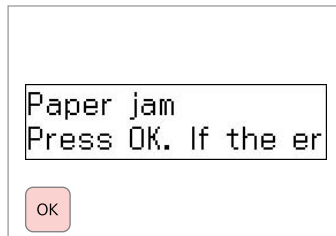
Jei teko pakeisti rašalo kasėtę kopijavimo metu, siekiant užtikrinti kopijavimo kokybę baigus rašalo įkrovimą, atšaukite kopijavimo užduotį ir pradėkite iš naujo, pradėdami nuo originalo įdėjimo.

Kui pidite kaseti vahetama kopeerimise ajal, tühistage töö ja kvaliteedi tagamiseks alustage pärast tindi laadimist kopeerimist algusest.

Засядане на хартия
lestrēdzis papīrs
Popieriaus strigtis
Paberiummistus

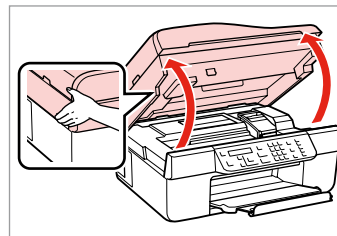
Засядане на хартия
– заседнала вътре 1
lestrēdzis papīrs
– iekšpusē 1
Popieriaus strigtis
– įstrigo viduje 1
Paberiummistus
– kinnijäänud paber 1

1



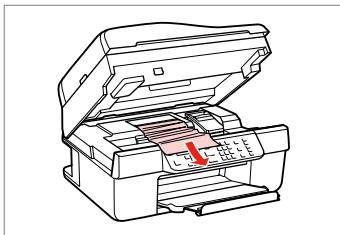
Продължете.
Turpiniet.
Тęskите.
Jātkake.

2



Отворете.
Atveriet.
Atidarykite.
Avage.

3



Извадете.
Izņemiet ārā.
Išimkite.
Eemaldage.

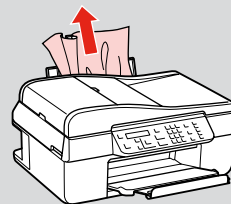


Ако хартията все още остава близо до подаващото устройство, внимателно я изтеглете навън.

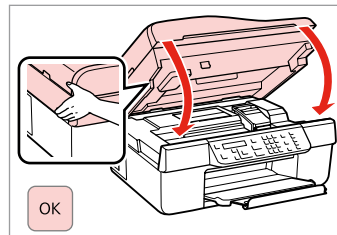
Ja pie papīra padeves vēl joprojām ir papīrs, viegli izvelciet to ārā.

Jei popierius vis dar lieka netoli lapų tiektuvo, atsargiai jį ištraukite.

Kui paber jāāb lehesōoturisse kinni, tōmmake see õrnalt vālja.



4



Затворете.
Aizveriet.
Uždarykite.
Sulgege.

Засядане на хартия
– заседнала вътре 2

lestrēdzis papīrs
– iekšpusē 2

Popieriaus strigtis
– īstrigo viduje 2

Paberiummistus
– kinnijāanud paber 2

1

Printer error
Paper is jammed in



Изключете.
Izslēdziet.
Išjunkite.
Lūlitage vājla.

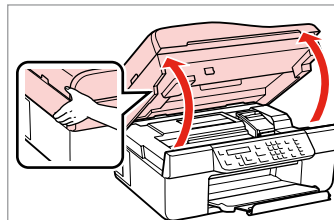
2

Saved fax data/rec
1:Yes 2:No



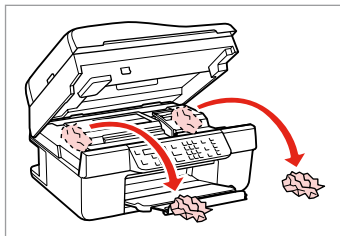
Продължете.
Turpiniet.
Tęskite.
Jātkake.

3



Отворете.
Atveriet.
Atidarykite.
Avage.

4



Извадете.
Izņemiet ārā.
Išimkite.
Eemaldage.

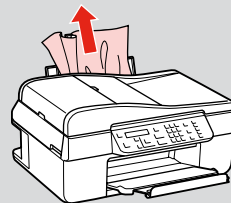


Ако хартията все още остава
близо до подаващото
устройство, внимателно я
изтеглете навън.

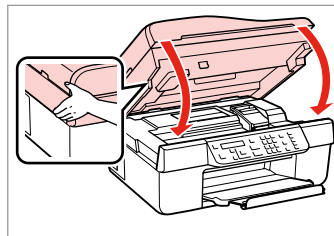
Ja pie papira padeves vēl joprojām
ir papīrs, viegli izvelciet to ārā.

Jei popierius vis dar lieka netoli
lapu tiektuvo, atsargiai jī ištraukite.

Kui paber jāāb lehesōoturisse
kinni, tōmmake see ōrnalt vājla.

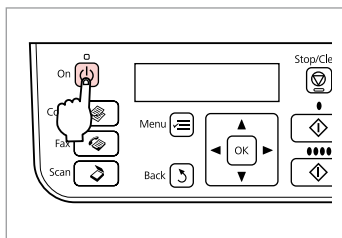


5



Затворете.
Aizveriet.
Uždarykite.
Sulgege.

6



Включете.

Ieslēdziet.

Ijūnkite.

Lūlitage sisse.

Засядане на хартия –
Устройство за автоматично
подаване на документи

Iestrēdzis papīrs
– automātiskā dokumentu
padeve

Popieriaus strigtis
– automatinis dokumentu
tiektuvas

Paberiummistus
– automaatne
dokumendisõotur

1

Paper jam in the Au
Press OK.

OK

Продължете.
Turpiniet.
Tęskite.
Jätkake.



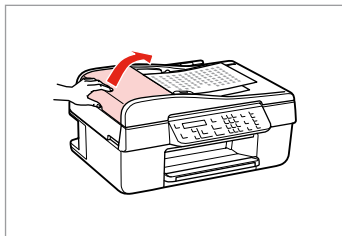
Преди да извадите заседналата хартия, не забравяйте да отворите капака на устройството за автоматично подаване на документи. Ако не отворите капака, принтерът може да се повреди.

Pirms izņemt iestrēgušu papīru, raugieties, lai ADF vāks būtu atvērts. Ja neatvērsit vāku, printerim var rasties bojājumi.

Prieš išimdami užstrigusį popierių įsitikinkite, kad atidarėte ADF dangtį. Jei dangčio neatidarėte, galite sugadinti spausdintuvą.

Enne ummistunud paberi eemaldamist avage kindlasti ADF-i kaas. Kaane avamatajätmine võib printerit kahjustada.

2



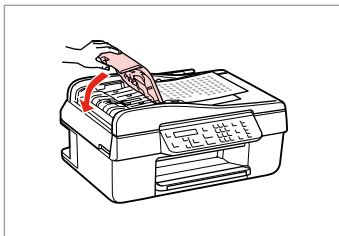
Отворете.
Atveriet.
Atidarykite.
Avage.

3



Извадете.
Izņemiet ārā.
Išimkite.
Eemaldage.

4



Затворете.
Aizveriet.
Uždarykite.
Sulgege.

5

Remove the paper
1:Yes 2:No

1 symb

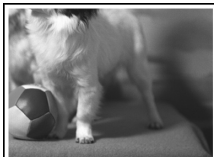
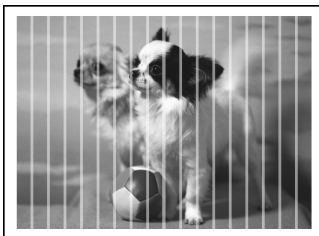
Продължете.
Turpiniet.
Tęskite.
Jätkake.

Проблеми с
качеството
на печата/
оформлението

Ar drukas kvalitāti/
izkārtojumu saistītas
problēmas

Spausdinimo
kokybės / išdėstymo
problemos

Prindikvaliteedi/
paigutuse probleemid



BG Опитайте следващите решения, като ги следвате отгоре надолу. За повече информация вижте вашето интерактивно Ръководство на потребителя.

Проблеми	Решение №
Виждате линиите (светли ивици) върху вашите разпечатки или копия.	1 2 3 4 6 8
Разпечатката ви е замъглена или замазана.	1 2 3 4 5 7
Разпечатката ви е неясна или има пропуски.	1 2 3 6
Разпечатката ви изглежда зърнеста.	4
Виждате неправилни или липсващи цветове.	3 6
Размерът или позицията на изображението са неправилни.	9 10 11 12
Решения	
1 Уверете се, че сте избрали правилния тип хартия. ➔ 14	
2 Уверете се, че страната, върху която ще се печата (по-бялата или по-гланцовата страна), е поставена в правилната посока. ➔ 16	
3 Почистете печатащата глава. ➔ 34	
4 Изравнете печатащата глава. ➔ 36 Ако качеството не се подобри, опитайте изравняване чрез драйвера на принтера. Виждете вашето интерактивно Ръководство на потребителя за изравняване на печатащата глава.	
5 За да почистите вътрешността на принтера, направете копие, без да поставяте документ върху плота за документи/устройството за автоматично подаване на документи. За повече информация виждете вашето интерактивно Ръководство на потребителя .	
6 Използвайте касетата с мастило в рамките на шест месеца от отварянето на вакуумната опаковка. ➔ 46	
7 Опитайте се да използвате оригинални касети с мастило на Epson и препоръчаната от Epson хартия.	
8 Ако върху копието ви се появи моаре (щриховка), сменете настройката за Reduce/Enlarge или преместете позицията на оригинала.	
9 Уверете се, че сте избрали правилни настройки Paper Size, Layout, Expansion и Reduce/Enlarge за заредената хартия. ➔ 26	
10 Уверете се, че сте заредили хартията и сте поставили оригинала правилно. ➔ 16, 17	
11 Ако краищата на копието или снимката са изрязани, преместете оригинала малко настрани от въгъла.	
12 Почистете плота за документи. Виждете вашето интерактивно Ръководство на потребителя .	

Problēmas	Risinājuma nr.
Izdrukās vai kopijās ir redzamas strīpas (gaišas līnijas).	1 2 3 4 6 8
Izdruka ir neskaidra vai izplūdusi.	1 2 3 4 5 7
Izdruka ir blāva vai tajā ir tukši laukumi.	1 2 3 6
Izdruka ir graudaina.	4
Krāsas nav attēlotas pareizi vai kādas krāsas trūkst.	3 6
Attēla izmērs vai atrašanās vieta ir nepareiza.	9 10 11 12
Risinājumi	
1	Pārliecinieties, vai esat izvēlējis pareizo papīra tipu. ☐ ➔ 14
2	Pārliecinieties, ka papīrs ir ievietots pareizi ar apdrukājamo papīra pusi (baltāko vai spīdīgāko pusi) uz augšu. ☐ ➔ 16
3	Iztīriet drukas galviņu. ☐ ➔ 34
4	Izlīdziniet drukas galviņu. ☐ ➔ 36 Ja kvalitāte neuzlabojas, mēģiniet izlīdzināt, izmantojot printera draivera utilitprogrammu. Informāciju par drukas galviņas izlīdzināšanu skatiet Lietotāja rokasgrāmata tiešsaistē.
5	Lai iztīrītu printera iekšpusi, veiciet kopēšanu, novietojot dokumentu uz dokumentu platformas/ADF.Papildinformāciju skatiet Lietotāja rokasgrāmata tiešsaistē.
6	Izlietojiet tintes kasetni sešu mēnešu laikā pēc vakuuma iepakojuma atvēršanas. ☐ ➔ 46
7	Mēģiniet izmantot oriģinālās Epson tintes kasetnes un Epson rekomendēto papīru.
8	Ja kopijā redzams muarē efekts (šķērsvitrinājums), nomainiet Reduce/Enlarge iestatījumu vai mainiet oriģinālā dokumenta stāvokli.
9	Pārliecinieties, ka esat izvēlējis pareizu Paper Size, Layout, Expansion un Reduce/Enlarge iestatījumu ievietotajam papīram. ☐ ➔ 27
10	Pārliecinieties, vai esat pareizi ievietojis papīru un dokumenta oriģinālu. ☐ ➔ 16, 17
11	Ja kopijas vai fotoattēla malas ir nogrieztas, pavirziet oriģinālu nedaudz nost no stūra.
12	Notīriet dokumentu platformu. Skatiet Lietotāja rokasgrāmata tiešsaistē.

Problemos	Sprendimo Nr.
Spaudiniuose arba kopijose matote juostas (šviesesnius ruožus arba linijas).	1 2 3 4 6 8
Jūsų spaudinys neryškus arba suteptas.	1 2 3 4 5 7
Jūsų spaudinys neryškus arba jame yra tarpų.	1 2 3 6
Jūsų spaudinys grūdėtas.	4
Spaudinyje neteisingos spalvos arba kai kurių spalvų trūksta.	3 6
Netinkamas vaizdo dydis arba padėtis.	9 10 11 12
Sprendimai	
1	Įsitikinkite, kad pasirinkote teisingą popieriaus tipą. ☐ ➔ 14
2	Įsitikinkite, kad spausdinimui skirta lapo pusė (baltesnė arba blizgesnė) yra atsukta į teisingą pusę. ☐ ➔ 16
3	Išvalykite spausdinimo galvutę. ☐ ➔ 34
4	Išlygiuokite spausdinimo galvutę. ☐ ➔ 36 Jei kokybė nepagerėja, pabandykite išlygiuoti naudodami spausdintuvo tvarkyklės priemonę. Žr. internetinį Vartotojo vadovus dėl informacijos apie tai, kaip išlygiuoti spausdinimo galvutę.
5	Jei norite išvalyti spausdintuvo vidų, padarykite kopiją, nedėdami dokumento ant dokumentų padėklo (arba ADF). Išsamesnės informacijos ieškokite internetiniame Vartotojo vadovus .
6	Snaudokite rašalo kasetę per šešis mėnesius nuo vakuuminio paketo atidarymo. ☐ ➔ 46
7	Bandykite naudoti originalias „Epson“ rašalo kasetes ir „Epson“ rekomenduojamą popierių.
8	Jei savo kopijoje matote muaro piešinį (kryžminę brūkšniuotę), pakeiskite nustatymą Reduce/Enlarge arba pakeiskite originalaus dokumento padėtį.
9	Įsitikinkite, kad įdėtam popieriui pasirinkote reikiamas parinktis nustatymuose Paper Size, Layout, Expansion ir Reduce/Enlarge . ☐ ➔ 28
10	Įsitikinkite, kad tinkamai įdėjote popierių ir originalą. ☐ ➔ 16, 17
11	Jei kopijos ar nuotraukos kraštai nukirpti, pastumkite originalą kiek toliau nuo kampo.
12	Nuvalykite dokumentų padėklą. Žr. internetinį Vartotojo vadovus .

Probleemid	Lahenduse nr
Näete printidel või kooptatel triipe (heledaid jooni).	1 2 3 4 6 8
Print on hägune või määrdunud.	1 2 3 4 5 7
Print on hele või lünklik.	1 2 3 6
Print on teraline.	4
Prindi värvid on valed või puuduvad.	3 6
Pildi suurus või asend on vale.	9 10 11 12
Lahendused	
1	Veenduge, et valisite õige paberitüübi. ☐ ➔ 14
2	Veenduge, et paberi printitav pool (heledam või läikivam pool) on õigetpidi. ☐ ➔ 16
3	Puhastage prindipea. ☐ ➔ 34
4	Joondage prindipea. ☐ ➔ 36 Kui kvaliteet ei parane, joondage pea printeri draiveri utiliidi abil. Prindipea joondamiseks vaadake elektroonilist Kasutusjuhend .
5	Printeri sisemuse puhastamiseks tehke kooopia, ilma et asetaksite dokumenti dokumendialusele/ADF-ile. Lisateabe saamiseks lugege elektroonilist Kasutusjuhend .
6	Kasutage tindikassett ära kuue kuu jooksul pärast vaakumpakendi avamist. ☐ ➔ 46
7	Kasutage Epsoni originaaltindikassette ja Epsoni soovitatud paberit.
8	Kui teie paljundusel ilmneb muaree (ristviiruline muster), muutke sätet Reduce/Enlarge või vahetage originaali asendit.
9	Veenduge, et valisite õiged Paper Size, Layout, Expansion ja Reduce/Enlarge sätted vastavalt sisestatud paberile. ☐ ➔ 29
10	Veenduge, olete paberi õigesti laadinud ja originaali õigesti asetanud. ☐ ➔ 16, 17
11	Kui kooopia või foto servad jäävad kopeerimata, nihutage originaali nurgast veidi eemale.
12	Puhastage dokumendisahtel. Vaadake elektroonilist Kasutusjuhend .

Връзка със
Службата за
обслужване на
клиенти

Сазинāties ar klientu
servisu

Kaip susisiekti su
klientu aptarnavimu

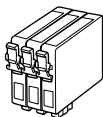
Klienditoe poole
põõrdumine

Ако не можете да се справите с някакъв проблем като използвате информацията за търсене на неизправности, свържете се за помощ със Службата за обслужване на клиенти. Можете да получите информация за връзка със Службата за обслужване на клиенти във вашето интерактивно Ръководство на потребителя или от гаранционната карта. Ако на тези места няма такава информация, свържете се с търговския представител, от когото сте закупили вашия продукт.




Ja jums neizdodas atrisināt problēmu, izmantojot traucējummeklēšanā norādīto informāciju, sazinieties ar klientu servisu. Jūsu rajona klientu servisa kontaktinformāciju varat apskatīt Lietotāja rokasgrāmata tiešsaistē vai garantijas lapā. Ja tā nav norādīta, sazinieties ar izplatītāju, pie kura iegādājāties savu izstrādājumu.

Jei negalite išspręsti problemas naudodami trikęių diagnostikos informaciją, kreipkitęs pagalbos į klientų techninės priežiūros skyrių. Savo regiono klientų techninės priežiūros skyrių kontaktinę informaciją galite rasti internetiniame Vartotojo vadovas arba garantinėje kortelėje. Jei ji ten nenurodyta, kreipkitęs į atstovą, iš kurio įsigijote produktą.

Kui tõrkeotsinguga ei õnnestu probleemi lahendada, põõrduge klienditoe poole. Klienditoe teavet leiate elektroonilisest Kasutusjuhend või garantiikaardilt. Kui teie piirkonna teave puudub, võtke ühendust edasimüüjaga, kellelt printeri ostsite.



Наличните касети с мастило варират според региона.
 Pieejamie tintes kasetņu izmēri dažādās valstīs atšķiras.
 Rašalo kasečū dydis gali skirtis atsižvelgiant į regioną.
 Tindikassettide suurused erinevad piirkonniti.

	BK	C	M	Y
Epson Stylus Office BX310FN Series *1	 T0711H	-	-	-
	 -	T1002	T1003	T1004
	 T0711	T0712	T0713	T0714
Epson Stylus Office TX510FN Series *2	73HN (T0731HN)	103 (T1032)	103 (T1033)	103 (T1034)
	73N (T0731N)	73N (T0732N)	73N (T0733N)	73N (T0734N)
BG	Черно	Циан	Магента	Жълто
LV	Melns	Gaišzils	Purpurs	Dzeltens
LT	Juoda	Žydra	Purpurinė	Geltona
ET	Must	Tsüaан	Magenta	Kollane

*1 За серията BX310FN, Epson препоръчва за интензивен печат касетите с мастило T0711H/T100.

*2 За серията TX510FN, номерата на касетите с мастило в скоби зависят от региона.

*1 BX310FN sērijas printeriem biežai drukāšanai Epson iesaka T0711H/T100 tintes kasetnes.

*2 TX510FN sērijas printeriem tintes kasetņu izmēri iekavās var tikt rādīti atkarībā no valsts.

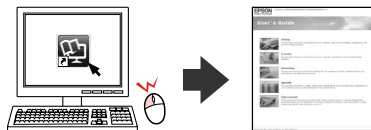
*1 Intensyviam spausdinimui BX310FN serijos spausdintuvais „Epson” rekomenduoja naudoti T0711H arba T100 rašalo kasetes.

*2 TX510FN serijai, priklausomai nuo srities, rašalo kasečių skaičius gali būti rodomas skliausteliuose.

*1 BX310FN seeria korral soovitab Epson suuremahuliseks printimiseks T0711H/T100 tindikassette.

*2 TX510FN seeria korral oleneb sulgudes olevate tindikassetinumbrite kuvamine piirkonnast.

Получаване на повече информация.
 Iegūt vairāk informācijas.
 Daugiau informācijas.
 Täiendav teave.



Copyright © 2009 Seiko Epson Corporation. All rights reserved.
 Printed in XXXXXX



411649600